

MÉTÉO

Aujourd'hui, ensoleillé avec passages nuageux. Demain, nuageux avec éclaircies.

Max.: -6 Min.: -6

Détails en page 17

Votre nettoyeur SANITONE

nettoyeur 165 St-Hubert,
Shefford Granby

La Voix de l'Est



... un escalon
qui dure!

STUDIO DE MUSIQUE
ANDRÉ COUTURE LTÉE 328 Principale, Granby
378-6963

SEMAINE: 50 CENTS. Samedi: \$1.25 (Taxes en sus)

MARDI

VOL. 57 — NO 182 — GRANBY, 28 janvier 1992

Rapport du
conciliateur

Les cols bleus de Farnham disent «oui»

— page 2

L'écologiste Dansereau à la défense du Pinnacle

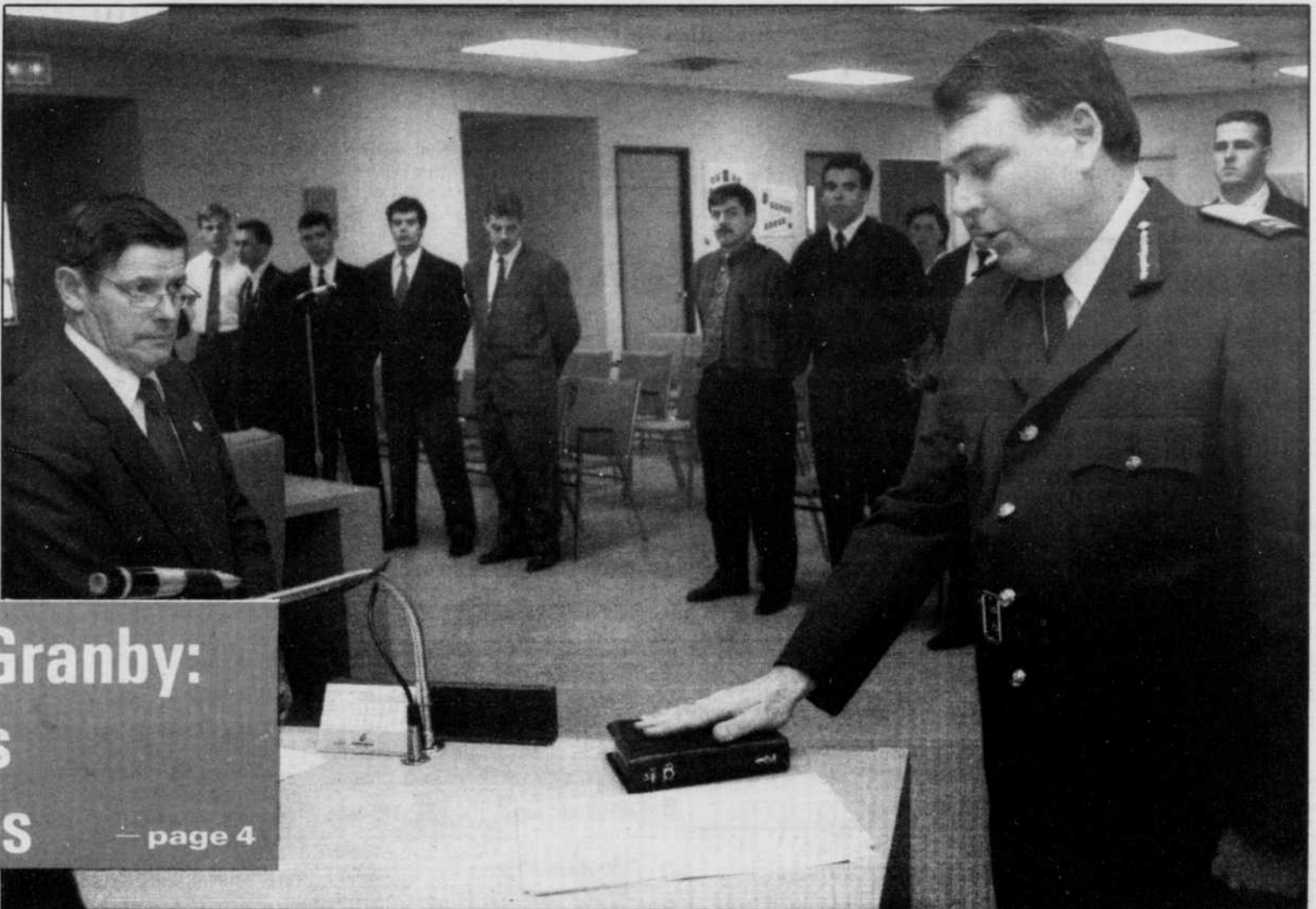
— page 8

Canton de Granby: les policiers assermentés

— page 4

St-Valérien: la Cour ordonne la fermeture immédiate du dépotoir

— page 3



Le maire du canton de Granby, Louis Choinière, observe le directeur de la police du canton, M. Claude Foisy, au cours de la cérémonie de la prestation de serment, hier, à l'hôtel de ville du canton.

photo Alain Dion

S. SETLAKWE

**PAYABLE D'ICI NOVEMBRE
sur tous les produits EL RAN**

1204 Principale, Granby

Meilleurs prix • meilleures conditions
Aucun Dépôt Aucun intérêt
Jusqu'au 31 janvier pour en profiter

378-9049



L24228

Cols bleus de Farnham: le rapport du conciliateur accepté

Le président du syndicat se souviendra longtemps des négociations

Nicole Paquette

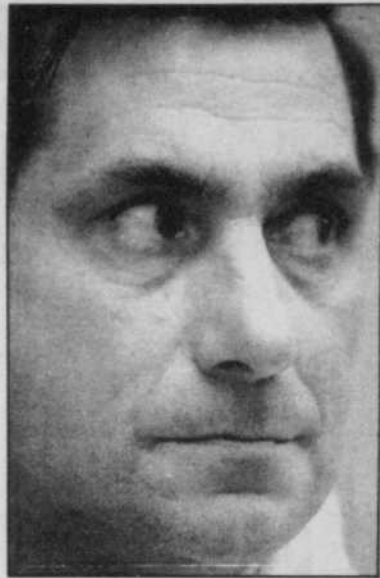
FARNHAM

Les cols bleus de Farnham ont accepté à 65% le règlement proposé par le conciliateur Yvan Saint-Onge et recommandé par leurs négociateurs syndicaux. Il ne reste donc plus au conseil municipal qu'à entériner à son tour l'entente pour clore ce dossier chaud.

Le vote a été pris en assemblée générale hier soir; 17 des 22 cols bleus assistaient à la rencontre. La décision a été prise en moins d'une heure.

Ce règlement est moins généreux, au chapitre salarial notamment, que l'entente de principe qui avaient été conclue durant la campagne électorale par l'ex-maire Jules Bélisle et quelques conseillers nouvellement élus. On y trouve cependant des améliorations par rapport à la dernière proposition du conseil, entre autre au sujet des vacances.

Le règlement propose des augmentations salariales de 4% en novembre 1990, en novembre 1991 et en novembre 1992. Le salaire horaire moyen, qui était de 13,92 \$ avant l'entente, sera donc de 15,06 \$ présentement, puisqu'on se trouve dans la deuxième année de la convention. Il sera de



Gilles Benjamin, président des cols bleus.

15,66 \$ au terme de la convention.

Les vacances seront bonifiées, mais en 1993 seulement, à la troisième année de la convention. Les cols bleus auront droit à 5 semaines après 14 ans de travail, au lieu de 15 ans auparavant. La sixième semaine de vacances s'obtient toujours après 25 ans de travail, mais entre 20 et 25 ans, les vacan-

ces augmentent de façon graduelle d'un jour par an.

La masse affectée au fonds de pension augmente de 1%. Les primes pour les quarts de nuit et les chefs d'équipe sont majorées de 5% par an, les autres primes de 5% pour trois ans.

L'entente prévoit toujours un réajustement de salaire pour les employés de l'usine de filtration, réajustement qui avait été offert par le conseil sans demande syndicale. Les cinq employés touchent 20¢ de plus l'heure pour la première année de la convention. Ils auront une seconde augmentation de 20¢ lorsqu'ils passeront leur certificat en traitement de l'eau, qui sera dorénavant exigé par le gouvernement.

tion, d'entériner l'entente de principe intervenue durant la campagne électorale.

«Je trouve que c'est dommage quand quelqu'un donne une parole et que d'autres reviennent là-dessus. Je prétend que les gens sont élus pour travailler en continuité avec ceux qui étaient en place avant eux», déclare-t-il.

Le résultat mitigé du vote, un «oui» à 65%, montre bien selon lui l'insatisfaction de certains employés. «Au lieu de partir sur un bon pied avec tous les employés, là on part sur un pied boiteux», déplore-t-il.

Il n'a pas été possible d'obtenir hier les commentaires de la mairesse, Lyse Lafrance-Charlebois, sur le résultat du vote.

Les négociations entre la Ville et les cols bleus durent depuis plus d'un an. La convention est échue depuis novembre 1990 et les deux parties ont eu une trentaine de séances de négociation. Le ton s'est durci il y a quatre mois, au point que les cols bleus ont multiplié les moyens de pression et tenu une journée de grève avant les Fêtes. Mais ils ont ensuite préféré demander la conciliation, au début de janvier, plutôt que de déclencher une grève générale illimitée.

Amertume

Le président des cols bleus, Gilles Benjamin, s'est fait pour une fois avare de commentaires, au terme de l'assemblée hier soir. Refusant de commenter directement l'entente, il a toutefois indiqué que l'ensemble de la négociation le laissait amer.

Le président trouve toujours aussi difficile d'accepter la volte-face des nouveaux élus qui ont refusé, au lendemain de leur élec-

Frenchie Jarraud victime d'une tentative de vol inusitée

«C'est ma popularité qui m'a sauvé!», répétait, hier, un Frenchie Jarraud encore éberlué par ce qui lui était arrivé samedi: roulant en voiture au milieu de l'après-midi, l'animateur de radio bien connu du public a été victime d'une tentative de vol à main armée.

Deux types ont fracassé la glace de la portière du passager de sa voiture à coup de crosse de revolver et tenté de lui faire les poches. M. Jarraud avait une vingtaine de dollars sur lui tout au plus.

«Le plus drôle, a-t-il confié entre deux interventions au micro dans les studios de CKVL, c'est

que personne ne s'est arrêté pour offrir son aide. Les gens ont sans doute cru que j'avais eu un accident.»

M. Jarraud a raconté qu'il roulait sur Mentana, au coin de Boyer, lorsque la voiture qui le précédait s'est mise à reculer pour une raison inconnue.

«Le type a fait son stop normalement. Mais au lieu de redémarrer, il a fait marche arrière. Du coup, j'ai reculé dans la voiture qui me suivait. J'étais

coincé, je ne pouvais plus bouger.»

Le conducteur de l'auto immobilisée devant lui est alors descendu pour venir à sa rencontre. M. Jarraud a tenté de détacher sa ceinture de sécurité. Mais, au même moment, il a vu la vitre de la portière du côté passager voler en éclats.

«C'est le gars qui était dans l'auto derrière moi qui venait de la briser avec la crosse de son arme, a-t-il expliqué. Je croyais

qu'il s'agissait d'une farce, mais il semble que ce n'était pas le cas.»

Puis, a poursuivi l'animateur de 69 ans, un des deux voleurs, coiffé d'une tuque et vêtu d'un tricot, a fouillé son manteau à la recherche d'argent. «Il allait me jeter par terre quand son complice a crié: Chr..., c'est Frenchie! Les deux gars sont aussitôt partis. Ils ont sauté dans la voiture qui était devant la mienne», a-t-il précisé.

L'autre auto, celle qui était derrière, est restée là, au milieu de la rue. Les policiers, alertés par un citoyen, sont arrivés quelques minutes plus tard. L'enquête a révélé par la suite qu'il s'agissait d'une auto déclarée volée.

Selon le lieutenant-détective Marcel Rochon, cette affaire est tout à fait inusitée. «Jamais, par le passé, je n'ai eu connaissance d'un vol qui s'est déroulé dans des circonstances similaires», a-t-il assuré.

A PROPOS...

Dans notre reportage sur les bars paru dans l'édition de samedi, nous avons rebaptisé par son ancien nom — le MJ — l'établissement maintenant connu comme la Pointe Saint-Jacques.

Cartes de crédit: réseau de fraudeurs démantelé

MONTREAL
Presse canadienne

Cinq des 10 personnes arrêtées par la police de la Communauté urbaine de Montréal dans le Holiday Inn du quartier chinois, samedi, ont comparu, hier au palais de justice de Montréal, en Cour du Québec pour avoir participé à un réseau de faussaires de cartes de crédit.

Trois d'entre eux ont été accusés de simple disposition d'une ou de plusieurs cartes de crédit contrefaites; il s'agit de Guang Hei Han, 29 ans, Chung Wai Chang, 25 ans, Yuan Hsing Lin, 28 ans, et Michael Chong Loo.

Deux autres font aussi face à l'accusation d'avoir possédé une matrice servant à produire de faux permis de conduire et cartes d'assurance-maladie; il s'agit de Xin Yu Liang, 23 ans, et Guang Hei Han, 29 ans.

La police de la CUM a démantelé l'important réseau de fraudeurs professionnels, soupçonnés d'avoir resquillé plusieurs millions de dollars en marchandises diverses grâce au trafic de numéros de cartes de crédit, à travers le Canada, ces derniers mois.

Une descente a eu lieu samedi soir à l'hôtel Holiday Inn du Chinatown, au centre-ville de Montréal, et dix Torontois d'origine chinoise âgés de 24 à 30 ans, de passage à Montréal, ont été arrêtés.

Les policiers ont également saisi 100 000 \$ en espèces, 25 cartes de crédit contrefaites et tout le matériel nécessaire à leur fabrication.

Aucune carte de crédit volée n'a été retrouvée sur les lieux. Ce gang de fraudeurs futés emploie plutôt un stratagème hautement technologique. Ils achètent les numéros de cartes de crédit, directement du propriétaire, d'employés de restaurants qui sont bons observateurs ou plus simplement de commerçants véreux qui n'hésitent pas à livrer cette information confidentielle pour quelques billets de banque. Ces «trafiquants» peuvent exiger jusqu'à 4500\$ en échange du numéro d'une carte avec crédit illimité.

Une fois en possession du chiffre précieux, les arnaqueurs fabriquent une seconde carte identique, et, grâce à des ordinateurs, parviennent même à encoder correctement la bande magnétique.

Au cours des derniers mois, les escrocs torontois se seraient rendus à Montréal à plusieurs reprises pour y faire des achats de luxe (bijoux, appareils vidéo, etc.) frisant le demi-million de dollars.

MONTREAL
Presse canadienne

LA QUOTIDIENNE

121
7314

Le super
dépanneur
SAM BERNARD

Centre de validation
ouvert 7 jours



Essence avec ou sans service
1020 Principale, Granby 378-7607
24667

SOMMAIRE

Agenda	5
Ben des choses...	10
Commentaire	8
Décès	18
Économie	12
Jeux	16
Petites annonces	14
Sports	19
Statistiques	22

La Voix de l'Est

INFORMATION	375-4555
ABONNEMENTS	375-4555
Lundi à vendredi: 8h30 à 16h30	
PETITES ANNONCES	375-8888
Lundi à vendredi: 8h00 à 17h30	
PUBLICITÉ	375-6993
Lundi à vendredi: 8h30 à 16h30	
RÉDACTION	375-6850
TÉLÉCOPIEUR	777-4865
CHEF-Radio	372 ou 378-1450



Roland-Yves Carignan

Les Enfouissements Saint-Valérien doivent cesser immédiatement toutes leurs activités, barriquer leur dépotoir et rendre le site conforme

aux normes du ministère de l'Environnement d'ici l'automne.

C'est ce qu'a décidé le juge Ovide Laflamme de la Cour supérieure, dans un jugement de 18 pages déposé hier au Palais de justice de Saint-Hyacinthe et dont *La Voix de l'Est* a pu prendre connaissance. Le propriétaire du dépotoir, qui opère sans permis depuis l'été 1990, ne doit donc plus accueillir de camions de vidanges et il lui est interdit «de permettre l'exploitation du site d'enfouissement et de recevoir tout déchet, à moins d'obtenir un permis d'exploitation». Il s'agit là d'une injonction permanente.

Acceptant la requête déposée l'été dernier par le procureur de la Couronne, le juge oblige l'entreprise à «installer une barrière de manière à ce qu'aucun déchet n'y soit déposé» et à «réaménager le site selon les devis de Réal Boucher, ingénieur (...) et conformément aux dispositions du règlement quant aux déchets solides».

Ces réaménagements doivent comprendre une zone tampon de dix mètres exempte de déchets solides, une inclinaison du sol de 30 degrés ainsi qu'une accumulation d'ordures ne dépassant pas la hauteur de quatre mètres.

Tout les travaux nécessaires devront être exécutés dans une période de 180 jours à compter du 1er mai 1992 et le dépotoir doit fermer ses portes, tel que le souhaite le ministère de l'Environnement, dès que le jugement sera signifié aux avocats des deux parties, soit d'ici vendredi.

Les audiences menant à la décision du juge Laflamme ont eu lieu du 13 au 16 janvier dernier après avoir été reportées à cinq reprises.

Appel

Jusqu'à aujourd'hui, l'entreprise appartenant à Yves Leblanc accueille toujours 150 camions par semaine, soit un total de 1500 tonnes de déchets en provenance d'une quarantaine de municipalités dont Granby et Saint-Hyacinthe. Ce quota avait été fixé par une «ordonnance de sauvegarde», émise lors de l'expiration du permis d'exploitation.

Les Enfouissements Saint-Valérien iront vraisemblablement en appel du jugement déposé hier afin de conserver l'entreprise en vie. Cette action n'évitera cependant pas la fermeture du dépotoir, puisque le document spécifie explicitement que ses dispositions s'appliquent «nonobstant appel» — à moins d'obtenir un avis contraire, et préalable, de la Cour d'appel. La compagnie dispose d'un délai de 30 jours si elle désire agir de la sorte.

L'Environnement obtient une injonction contre les Enfouissements St-Valérien

L'entreprise doit cesser ses activités ou se conformer aux normes



Le dépotoir de Saint-Valérien doit fermer ses portes immédiatement et aura jusqu'à l'automne pour se conformer aux normes de l'Environnement. Il reçoit actuellement 150 camions de déchets par semaine.

photos d'archives

«Si on ferme, où est-ce qu'on va trouver l'argent pour faire les travaux?»

— un employé

«Au point où on en est rendu, je ne pense pas qu'on va s'arrêter. C'est sûr que quand on est dans un domaine qui touche à l'environnement, on doit s'attendre à ce genre de décision», estime le directeur de la firme, M. Leblanc, qui souhaite lire le jugement avant de le commenter davantage.

Un de ses employés, Jean-Guy Bernier, ajoute qu'il sera difficile

d'accéder aux demandes du juge. «Baisser la hauteur, dit-il, ça n'a pas d'allure: on n'a pas de terrain assez grand pour le faire. Et en plus si on ferme, où est-ce qu'on va trouver l'argent pour faire les travaux?»

De son côté, le maire de Saint-Valérien, Michel Daviau, accueille favorablement la décision et précise qu'il «est temps qu'un jugement de la sorte arrive parce que peu d'entreprises peuvent avoir le droit de fonctionner sans permis depuis un an et demi».

Le propriétaire du dépotoir cherche par ailleurs à obtenir ledit permis, en tentant de faire dézoner un terrain adjacent de six acres pour rendre le site conforme aux normes ministérielles. La hauteur maximale ainsi que la zone tampon de 10 mètres pourraient ainsi être respectées, selon M. Leblanc.

Une demande en ce sens avait été refusée par la CPTAQ l'été dernier, mais le tribunal d'appel en matière de protection du territoire agricole devait entamer d'autres audiences aujourd'hui même. L'avocat de la Ville a cependant fait reporter la cause au début du mois de mai, mentionnant qu'il n'est pas disponible présentement.

Une décision favorable à l'entreprise signifierait probablement un agrandissement du site et éventuellement l'obtention d'un nouveau permis d'exploitation, permettant la réouverture conformément au jugement d'hier.

Le maire Daviau précise cependant que son conseil refuse toute expansion du dépotoir parce que la crédibilité de l'entreprise ne le satisfait pas. «Même si ce monsieur (Leblanc) obtient un permis pour opérer sur un plus grand site, il n'est pas certain que les modifications seront apportées. Mais nous allons suivre les événements et intervenir au moment jugé opportun», mentionne le maire.



LA PENSÉE DU MATIN

Conjugué le verbe marcher au présent, Gaston,
- Je marche, tu marches, il ou elle marche...
- Plus vite, plus vite.
- Je cours, tu cours...

GUY BUSSIÈRE

OUVERT TOUS LES DIMANCHES de 9 h à 16 h

Le service **PHARMAPRIX** Galeries de Granby

124080

Richard Gosselin

CANTON DE GRANBY

Avec l'assermentation de ses membres, hier après-midi, le service police du Canton de Granby a été officiellement créé.

Cérémonie toute simple dans la salle du conseil municipal, l'assermentation des policiers s'inscrit dans le cadre d'une semaine intensive de préparation des nouveaux policiers.

Cette période de rodage, si l'on veut, permettra à tous ces jeunes — l'âge moyen est de 25 ans — de se familiariser avec leur nouveau milieu de travail, ses ressources et ses collègues, «afin de former une équipe dynamique et représentative», dit le directeur du nouveau service, M. Claude Foisy.

Bien sûr, durant cette semaine, le service n'existe presque essentiellement que sur papier: les policiers sont en formation et ne peuvent donc répondre aux appels ou patrouiller avant le 2 février. Il se peut même que cette date soit reculée si, par exemple, le système de communications n'était pas tout à fait à point ce jour-là.

Mais si tout va pour le mieux, les résidents du Canton pourront apercevoir le premier des trois véhicules de patrouille emprunter les artères de la municipalité le samedi 1er février, à compter de 22 h.

Par ailleurs, si les 11 nouveaux policiers sont tous masculins, il ne faut pas y voir de discrimination, assure le directeur. «Nous avons choisi les meilleurs parmi les 91 candidatures soumises.»

Tous ont acquis leur formation à l'Institut de police de Nicolet et certains, près de la moitié, ont été policiers dans d'autres municipalités auparavant.

Crimes et accidents

Le directeur Foisy explique le service de police mettra l'accent sur la lutte à la criminalité et à la prévention des accidents plutôt que sur l'émission de billets de contravention. Donc, une police qui n'aura rien de répressive pour

Canton: les jeunes policiers prêts à prendre la relève de la SQ



Les nouveaux policiers de la municipalité du Canton de Granby ont été assermentés hier. Dans l'ordre habituel, les agents Frédéric Boulet, Jean-Pierre Noël, Stéphane Paulhus, Christian Gelé, Pierre Gauthier, Louis Carboneau, la secrétaire,

Manon Dupont, les agents Richard Laflamme (enquêteur), Martin Bélanger, Guy Champagne, Claude Leblond et Jocelyn Roy.

photo Alain Dion



Le directeur adjoint, M. Daniel Bibeau, prête serment devant le maire du Canton, Louis Choinière.

le citoyen respectueux des règlements municipaux et des lois provinciales ou l'automobiliste prudent.

«On a déjà une excellente idée de ce qui nous attend, note M. Foisy, pour une rare fois en tenue de gala. Moi-même et le directeur adjoint, M. Daniel Bibeau, avons passé de longues années à la Sûreté du Québec, détachement de Granby, un service qui dessert encore pour quelques jours notre territoire.»

Sans entrer dans le détail, pas moins de 900 crimes ont été commis sur le territoire du canton de Granby en 1991, allant du simple méfait au vol à main armée.

En matière d'accidents, le travail des nouveaux agents ne sera pas de tout repos car d'importantes artères sillonnent le Canton: une partie du boulevard David-Bouchard (route 139), une partie des routes 137 (vers Ste-Cécile) et 112 (vers St-Paul). Il y a aussi les fameux 8e et 9e rangs, qui connaissent leur lot d'accidents. Bref, deux accidents mor-

tels ont été déplorés dans les limites municipales en 1991.

Cette protection coûtera quelque 800 000 \$ en 1992, au seul chapitre des frais d'opération. Ce montant ne comprend pas le coût des infrastructures.

Il n'y aura aucun changement en ce qui concerne la protection contre les incendies: c'est toujours la ville de Granby qui, en vertu d'une entente, assume cette responsabilité.

Presque prêt

En tout temps, il sera possible de joindre un policier, grâce, notamment, à une boîte téléphonique à accès direct, qu'un technicien se préparait hier à installer tout à côté de la porte d'entrée du poste, sur le côté sud de la bâtisse abritant l'hôtel de ville. Le jour, les appels seront reçus par la secrétaire et, le soir et la nuit, les

policiers recevront les appels dans leur véhicule. Un dispositif spécial brouillera alors les ondes afin que la confidentialité des conversations soit respectée.

Une brève visite des locaux, hier, a permis de constater que tout était prêt, du secrétariat à la salle de repos des agents. Il ne manque que les portes des cellules. Le maire Louis Choinière a laissé entendre que les citoyens pourraient visiter le nouveau poste de police, dans le cadre d'une opération «portes-ouvertes», probablement vers la fin du mois de février.

Dans la région desservie par La Voix de l'Est, la municipalité du Canton de Granby est la première à se constituer un corps de police. Plusieurs projets de fusion sont encore à l'étude ailleurs, mais aucune municipalité n'a manifesté d'intérêt à suivre la voie du Canton de Granby.

Benoit Lapierre

GRANBY

La Municipalité régionale de comté de la Haute-Yamaska aura bientôt en main les résultats de l'étude de faisabilité du projet de centre de gestion intégrée des déchets, étude dont elle avait confié la réalisation au Groupe Teknika, en juin 1991.

Cette étude, qui coûtera 25 000 \$ aux municipalités de la Haute-Yamaska, devrait être terminée à la fin de février ou au début du mois de mars, a indiqué hier la secrétaire-trésorière de la MRC, Johanne Gaouette. Son contenu permettra sans doute de brosser le portrait-robot de ce que pourrait être le futur centre de gestion intégrée des déchets.

Il devrait être, entre autres choses, constitué d'un lieu d'enfouissement et d'un centre de tri des matières recyclables capables de desservir au moins toute la population de la MRC Haute-Yamaska. Quant à savoir ce

Gestion des déchets en Haute-Yamaska: l'étude de faisabilité presque terminée

Objectif: un centre en activité en 1995

qu'il coûtera et où il pourrait être aménagé, seul le résultat de l'étude permettra de s'en faire une idée.

1995

Le préfet de la MRC Haute-Yamaska, Louis Choinière, a indiqué hier que la MRC souhaitait que le centre soit en activité au début de 1995: cela lui laisse donc trois ans pour élaborer le projet final et le réaliser. «C'est ce qu'on espère, mais on ne peut pas confirmer qu'on va être prêt dans trois ans», a-t-il déclaré.

Une chose est certaine, le préfet Choinière est convaincu que

les municipalités n'ont plus le choix et qu'il leur faut absolument gérer elles-mêmes tout le processus d'élimination et de récupération des déchets. Il regrette même que le centre de gestion des déchets de la MRC n'ait pas été aménagé il y a quatre ou cinq ans, notamment parce les coûts d'implantation n'auraient pas été les mêmes que ceux auxquels la MRC devra maintenant faire face. Malheureusement, dit-il, ce n'est que lorsqu'elles ont réalisé que les grandes compagnies étaient en train de mettre la main sur les lieux d'enfouissement que les municipalités ont décidé d'agir, craignant d'être un jour à la merci de

l'entreprise privée.

20 km

Mais avant d'entreprendre quoi que ce soit, les municipalités devront obtenir la modification d'un règlement qui découle de la Loi sur la qualité de l'Environnement. Comme ce règlement fixe à 20 kilomètres la distance minimale qui doit exister entre les lieux d'enfouissement dans la grande région de Granby (cette distance minimale varie d'une région à l'autre), il est évident qu'il constitue un sérieux empêchement à la réalisation du projet de la MRC Haute-Yamaska.

La MRC demande donc au ministre de l'Environnement, Pierre Paradis, de faire le nécessaire pour que la règle du 20 kilomètres ne s'applique pas dans le cas des lieux d'enfouissement publics.

«Pierre Paradis dit qu'il faut un site d'enfouissement public par MRC, mais s'il n'y a pas de possibilité de le faire à cause de la règle du 20 kilomètres, il nous coupe les jambes tout de suite», lance M. Choinière. Il se promet donc de ramener le sujet sur la tapis lors du forum sur l'Environnement qui aura lieu les 6 et 7 février, à Bromont, forum qui est organisé par la Société montréalaise de développement.

Un mois de décembre difficile aux Galeries

De nouveaux locataires attendus au cours des prochains mois

Jacqueline de Bruycker
GRANBY

Victimes de la prudence affichée par les consommateurs durant le temps des Fêtes, Les Galeries de Granby ont enregistré en décembre une baisse de huit pour cent de leurs ventes. Mais en préparant l'arrivée de plusieurs nouveaux locataires, le centre commercial table déjà sur la reprise.

«C'est par rapport au mois de décembre 1990 que nos ventes ont diminué. Ça n'a été une surprise pour personne. À cause du contexte économique, tout le monde s'y attendait», indique Denis Rivard, directeur.

Mais il s'empresse d'ajouter que l'entrée en vigueur le 1er janvier 1991 de la TPS et de la TVQ a poussé les consommateurs à devancer leurs achats, ce qui a eu pour résultat de grossir artificiellement les ventes de décembre 1990.

Avec une diminution de huit pour cent, les Galeries de Granby sont loin de se démarquer. Les chiffres compilés par Statistique Canada établissent à l'échelle du pays une baisse de six pour cent. «Même nos voisins américains se plaignent, ce serait leur pire saison depuis 30 ans. À Montréal, certains magasins à rayons ont vu leur chiffre d'affaires chuter de 15, 20 pour cent.»

La vente des produits de luxe, des «gros» morceaux, des appareils électroniques a subi la plus grande dégringolade.

Le centre commercial disposait au début janvier de cinq locaux libres, mais dès le mois de mars, ils devraient être occupés et Les Galeries louées à 100 pour cent. «Un des signes de l'amorce d'une légère reprise, qui peut-être ne se manifesterait vraiment qu'au début 1993, c'est le nombre de gens qui se présentent chez nous pour louer des pieds carrés. Les chaînes commencent déjà à se préparer en vue de la relance, à planifier leur

expansion», estime Denis Rivard.

Des exemples? Après le supermarché Xtra qui a ouvert la marche, la boutique de vêtements pour femmes San Francisco déménage pour un local plus grand et son pendant masculin, West Coast, s'installera bientôt dans les Galeries de Granby. Un établissement spécialisé dans les tailles fortes, Intuition, s'appête à ouvrir ses portes et Bell Canada a annoncé la venue d'une télé-boutique.... Jusqu'à la direction du magasin «Au bon marché, oui papa», qui regarde les possibilités d'implanter un pied-à-terre dans le centre commercial. Rien n'est encore officiel, mais les négociations sont enclenchées.

«Chaque année, nous effectuons un sondage auprès des consommateurs pour connaître leurs besoins, nous en avons rejoint 500 cette année, l'objectif est de garder notre clientèle chez nous, de l'empêcher d'aller magasiner ailleurs que ce soit au Carrefour de l'Estrie ou aux Galeries Saint-Bruno. À partir de ce qu'ils nous disent, nous essayons d'amener les boutiques qui manquent», note Denis Rivard.

L'aménagement des nouveaux locaux, dont les coûts varient de 50 000 à 150 000 \$, donne un petit coup de pouce aux entrepreneurs locaux. «De plus en plus de chaînes révisent leurs politiques pour favoriser l'octroi de contrats locaux, à titre d'exemple, San Francisco n'a fait appel qu'à des gens d'ici pour rénover les lieux.» Et ce qui ne gêne rien, le milieu récupère quelques-uns des emplois perdus.

Quant à l'avenir, Denis Rivard estime que pour contrer des concurrents comme le Club Price ou pour endiguer l'exode de nos dollars vers les États-Unis, les boutiques devront rapidement se réaligner. «Prix, qualité, service, c'est la seule recette que je connaisse pour attirer les consommateurs, et mieux encore pour les retenir. Il ne faut compter sur aucun miracle.»



La boutique San Francisco déménage dans un local plus vaste.

photo Alain Dion

tellement de fraîcheur

Le choix du Jardin

RAISIN VERT THOMPSON
(sans pépins) prod. Chili, Can. #1
.87 lb

LAITUE ICEBERG
gr. 24, prod. E.U., Can. #1
.37 ch.

POMMES GRANNY SMITH
gr. 125, prod. Washington, Can. #1
.87 lb

FROMAGERIE
CHEDDAR JAUNE OU BLANC
Princesse
2.97 lb

POISSONNERIE
COURONNE DE CREVETTES CUITES
Artic Gold
7.97 (340 g)

AVIS
Réouverture dès mardi 28 janvier des nouveaux locaux du 252 Denison.

KIWIS
gr. 46, prod. Nouvelle-Zélande, Can. #1
5/97

OIGNONS JAUNES
prod. local, Can. #1
.97 sac de 5 lb

JARDIN DU MONT
754 Principale, Granby
HEURES D'OUVERTURE
Lundi et mardi de 9h00 à 18h00
Mer., jeudi et vendredi de 9h00 à 21h00
Dimanche de 9h00 à 17h00

252 Denison est, Granby
HEURES D'OUVERTURE
Lundi, mardi, mercredi et dimanche de 9h00 à 18h00
Jeudi et vendredi de 9h00 à 21h00

Spéciaux en vigueur du 28 janvier au 1er février 1992.

L24783

AGENDA

Aujourd'hui

Le groupe Renaissance Al-Anon se réunit tous les mardis à 20h, au sous-sol de l'église St-Joseph.

Parties de cartes organisées par les Loisirs St-Jacques, tous les mardis à 14h, au 355-rue St-Jacques. Inf.: 378-1577.

Club d'Âge d'Or Roxton Pond: Partie de cartes à 13h30, et jeux de sac de sable à 19h30, à la Salle communautaire.

Bingo organisé par le MAHG, tous les mardis à 19h15, au Centre d'exposition Choinière, 288 rue Bourget.

Club d'Âge d'Or Princesse:

Jeux et culture physique «vie active».

Club d'Âge d'Or Cowansville: Exercices santé/viaitive, tous les mardis et tous les jeudis de 15h30 à 16h15, au 154 rue Principale.

Bridge duplicata organisé par le Club les 4 As, tous les mardis à 19h15, au sous-sol de l'église St-Benoit. Inf.: 375-5085. Cours pour débutants - 375-2763.

Vestiaire Notre-Dame, tous les mardis et mercredis de 13h à 16h, et tous les jeudis de 17h à 20h, au sous-sol de l'église Notre-Dame.

??????

Le P'tit Monde de Julie

Concept d'enfant

Surveillez
Le Plus Dimanche
du 2 février
On vous prépare
du jamais
vu!

475 Dufferin, Granby

La meilleure

école de musique reconnue pour apprendre le chant et tous les instruments pour enfants et adultes

Permis du ministère No CP 0233

OUVERT 12 MOIS/ANNÉE

AUX PETITS OISEAUX

331 Principale, Granby
378-0352

24294

L'ORDRE DE LA ROSE-CROIX A.M.O.R.C. Pronaos Néfertiti

Vous invite à une soirée d'information avec diapositives sur ses origines et ses buts.

LE MARDI 28 JANVIER À 20 H
au 278 Denison Est, au-dessus du Resto-Max, accès par l'arrière

Entrée libre, places limitées
Bienvenue à tous!

L23939

3 000 POINTS OFFERTS, CETTE SEMAINE, DANS LA VOIX DE L'EST

Si vous êtes membre du CLUB, entrez le code suivant

16198544

Si vous n'êtes pas membre du CLUB, appelez le 1 800 563 8688

CLUB Multi points

La Voix de l'Est

LIRE LA VOIX DE L'EST N'A JAMAIS ÊTÉ AUSSI EXCITANT!

L18840

Il est strictement interdit de reproduire (par tout moyen) les codes du CLUB MULTI POINTS. Seuls les partenaires autorisés peuvent les reproduire. Les cartes membres seront punies. © 1991 Le Groupe Média Inc. Tous droits réservés.

J'ARRÊTE DE FUMER

avec la thérapie au LASER

- Traitement de 45 minutes
- Sans douleur
- Généralement un seul traitement suffit
- Pour information et rendez-vous :

ENBRONZAN SANTÉ
351, boul. Boivin, Granby
372-5630

24652



Chalet détruit par le feu

Même si les pompiers de Roxton Pond ont réussi à éteindre les flammes avant qu'elles n'aient raison des murs de ce chalet, la résidence d'été est une perte totale. Le sinistre a débuté vers 21 h 45 dans ce chalet appartenant à une résidente de St-Hubert, Mme Lise Dallaire. Celle-ci n'était pas venue à sa résidence, située au 1977 avenue du Lac ouest, depuis plusieurs jours. Selon le chef Raymond Loignon, de la brigade des incendies de Roxton Pond, il est peu probable qu'une défectuosité du système électrique soit en cause. La SQ de Granby enquête à ce sujet. Les pertes pourraient atteindre 30 000 \$.

photo Alain Dion

"expo-sciences"

29-30 janvier 1992

"LA SCIENCE D'AUJOURD'HUI PAR LES SCIENTIFIQUES DE DEMAIN"

COMMISSION SCOLAIRE DES CANTONS

HORAIRE DES ACTIVITÉS DE L'EXPO-SCIENCES

Pendant deux jours, l'Expo-sciences compte vous faire découvrir l'univers scientifique de notre jeunesse par le biais des expériences et des démonstrations préparées par ces 100 jeunes. La Polyvalente Sacré-Coeur accueille avec joie, au nom de la Commission scolaire des Cantons, les participant(e)s des écoles de toute la Commission scolaire ainsi que tous les visiteurs à cette Expo-sciences locale 1992.

RENDEZ-VOUS À LA POLYVALENTE SACRÉ-COEUR
Salle d'exposition C-247 - C-248
150 LANDSDOWNE, GRANBY
(entrée des élèves)

Informations: 372-5454

MERCREDI 29 JANVIER	JEUDI 30 JANVIER
8 h 45 - 10 h 30 Ouvertures des stands au public	8 h 45 - 11 h 45 Ouverture des stands au public
13 h à 16 h Ouverture des stands au public	13 h - 16 h Ouverture des stands au public
	18 h - 19 h 45 Ouverture des stands au public
	20 h Cérémonie de fermeture à l'auditorium

L'EXPO-SCIENCES EST UNE EXPOSITION À NE PAS MANQUER!

Bienvenue à tous et toutes!

L-25356

Incendie criminel: aucune arrestation

SAINT-CÉSAIRE RG

Aucune arrestation n'avait été effectuée, hier soir, en rapport avec l'incendie d'un entrepôt de copeaux, à St-Césaire, au cours du dernier week-end.

L'enquête a été confiée à l'Escouade des crimes contre la propriété de la SQ de Montréal. La SQ préfère pour le moment ne pas divulguer l'identité de l'individu recherché, de peur que les recherches pour le retracer n'en soient rendues que plus ardues.

On sait qu'il s'agit d'un résident de la métropole, âgé d'une trentaine d'années. On n'a pu obtenir la confirmation du fait qu'il

pourrait s'agir d'un ex-employé. Des traces de pas dans la neige près du bâtiment incendié en bordure de la route 112 ont mis la puce à l'oreille des pompiers qui, en plus, ont trouvé le cadenas de la porte principale fracassé.

Si les soupçons de la police se confirment, cet incendie, qui a fait des dommages frisant le quart de million de dollars, serait l'oeuvre d'un pyromane n'ayant d'autre motif que de satisfaire à sa maladie.

Chose certaine, il s'agit du plus important sinistre à survenir dans la région depuis le début de l'année dans la région.

LE PANIER À SALADE

Intervention en groupe

GRANBY — La SQ de Granby a mené une opération qui a pu surprendre plusieurs résidents du secteur du boulevard Boivin, vers 16 h 15 hier. Il s'agissait en fait de l'interception d'un véhicule afin que quatre personnes soient interrogées relativement à des cambriolages. Quatre véhicules de la SQ ont participé à l'opération. Les occupants de la voiture, dont une femme, n'ont opposé aucune résistance. Hier soir, on ne savait s'ils seraient inculpés ou même gardés en détention jusqu'à aujourd'hui puisque leur interrogatoire ne faisait que débiter.

Début d'incendie

GRANBY — La prompt intervention des pompiers de Granby a limité les dégâts qu'un incendie naissant dans une laverie sise au 27 rue Centre, vers 11 h 15 hier.



Les pertes seraient minimes. Une défectuosité dans un appareil électrique serait à l'origine de l'incendie.

par Richard Gosselin
photo Michel St-Jean

St-Césaire: la piscine du collège reste fermée au public

L'établissement d'enseignement cherche à partager les coûts d'exploitation

Nicole Paquette

SAINT-CÉSAIRE

Le collège de Saint-Césaire approchera les municipalités avoisinantes en vue d'un partage des coûts d'exploitation de sa piscine, qui dessert ses élèves, mais aussi la population. La piscine demeure fermée au public entre-temps, condamnant les amateurs de natation au régime sec.

Depuis un an et demi, la gestion de la piscine était confiée à un sous-contractant privé, Guy Robert, aussi professeur d'éducation physique au collège. M. Robert proposait des cours de natation, d'aqua-forme et du bain libre à la population des environs.

Le contrat de Guy Robert est venu à expiration en décembre dernier. M. Robert ne l'a pas renouvelé puisque le collège a décidé, par mesure d'économie, d'abaisser la température de l'eau de 83 à 79 degrés. «Je ne suis pas intéressé dans ces conditions-là, je sais que je vais perdre de la clientèle», déclare-t-il.

De 300 à 550 jeunes, selon les saisons, participaient aux cours de natation de Guy Robert. Il accueillait aussi une soixantaine d'adultes pour les cours d'aqua-forme et de 10 à 50 personnes aux séances de bain libre, encore une fois selon les saisons. La piscine était ouverte au public une trentaine d'heures par semaine et les clients provenaient d'un peu partout: Saint-Césaire, Saint-Jean-Baptiste, Ange-Gardien, etc.

Municipalités

Le directeur adjoint du collège, Louis Bazinet, explique que

le collège a diminué la température de l'eau pour des raisons d'économie. Mais en fait, c'est tout le dossier de la piscine que le collège veut regarder, d'ici juin 1992.

L'entretien de la piscine coûte entre 50 000 \$ et 60 000 \$ par an; 90% de ce montant provient des coûts d'énergie, affirme M. Bazinet. Le contrat de location signé avec Guy Robert, pour un montant d'environ 15 000 \$, ne défrayait qu'une partie des coûts d'entretien. Le collège estime payer une part trop importante de la facture alors que les citoyens des municipalités environnantes utilisent largement le service, explique Louis Bazinet.

«La piscine est plus utilisée par les municipalités que par nous», affirme-t-il.

Les représentants du collège prendront contact avec les municipalités du coin d'ici peu, en vue d'une éventuelle entente. De son côté, le maire de Saint-Césaire, Alain Bellavance, mis au courant de la situation récemment, se propose une rencontre avec le collège. La Ville est prête à étudier une entente, dit-il, mais pas à n'importe quel coût. Et il faudra voir si les autres municipalités desservies seront prêtes à participer, ajoute-t-il.

De son côté, Guy Robert ne désespère pas non plus d'en arriver à une entente avec le collège, ou encore avec les municipalités, pour offrir ses services comme gérant de la piscine.

Il questionne toutefois les calculs du collège, estimant qu'on ne tient pas suffisamment compte des retombées de la piscine en terme publicitaire, pour attirer de nouveaux étudiants. Il juge aussi exagérés les coûts d'entretien et



Le collège de Saint-Césaire veut partager les coûts de sa piscine avec les municipalités desservies. Entre-temps, la piscine demeure fermée au public.

photo d'archives

de chauffage avancés par les autorités du collège. Selon lui, la piscine coûterait 50 000 \$ par an «au gros, gros maximum».

Marieville

Le collège de Saint-Césaire n'est pas le seul à revoir le finan-

cement de sa piscine intérieure, affirme par ailleurs Louis Bazinet. Bien d'autres établissements privés ou publics ont fait le même exercice au cours des dernières années. Certains, tel le collège des Frères Maristes à Iberville, ont même dû condamner leur piscine en l'absence d'entente avec les municipalités.

À Marieville, les loisirs viennent de conclure une entente avec la commission scolaire Marieville pour l'utilisation de la piscine de la polyvalente Mgr Euclide-Théberge. Auparavant, les loisirs de Marieville et de Sainte-Marie-de-Monnoir assuraient l'animation et un certain entretien, mais ne payaient aucun frais d'entretien, chauffage, etc. La nouvelle entente prévoit la location de 800 heures par an, au coût de 25 \$ l'heure.

AUCUN
risque

Le prix le plus bas,
c'est garanti!

Nous sommes tellement persuadés que vous ne trouverez pas de plus bas prix ailleurs que si vous trouvez n'importe où la même marchandise à un prix moindre, non seulement nous vous chargerons le même prix mais nous ajouterons un rabais de 10 % en plus.

**DERNIÈRE
SEMAINE**



**Nous avons trois choses à vous offrir:
RIEN, RIEN ET ENCORE RIEN**

Rien en argent comptant*. Rien en paiements. Rien en intérêt jusqu'en juin 1992.

5 à 50 % DE RÉDUCTION SUR TOUTE LA MARCHAN-
DISE EN INVENTAIRE

Mobiliers de salon, de chambre et de salle à manger. De plus, épargnez gros sur une quantité de meubles d'occasion pour votre maison ou votre appartement.

Gibbards - Kaufman - Hammary - Lexington
Jaymar - Simmons - Kroehler - Barrymore
Berkline - Universal - Roxton - Henry Link
Link Taylor - Bassett - Liberty - Laurier
et plusieurs autres...

* Toute taxe applicable est payable à l'achat. Spéciaux sur toute notre marchandise en magasin jusqu'à épuisement des stocks. Un minimum d'achat est requis.

**Crédit instantané
de 2 500 \$**
Sur approbation de crédit

Maison

BOUSADA

463 Principale, Cowansville 263-1444

L24124

ST-CÉSAIRE EN BREF

Soumissions

SAINT-CÉSAIRE — Cinq soumissions ont été reçues lors de l'appel d'offres pour de nouveaux locaux du point de service du CLSC Richelieu à Saint-Césaire. CLSC Saint-Césaire. Le comité de vérification devait recommander hier soir au conseil d'administration d'accepter la soumission de Construction David Bienvenu, de Saint-Césaire, au montant de 176,50 \$ le mètre carré, pour un projet amorti en cinq ans. Le plus bas soumissionnaire a été écarté puisque son projet était amorti en dix ans, contrairement aux exigences du cahier des charges. Le conseil d'administration, s'il accepte la soumission, devra encore obtenir l'accord du conseil régional (CRSSS) puisque le coût dépasse le budget alloué pour le loyer du CLSC à Saint-Césaire. Le CLSC dispose actuellement d'un budget de 66 249 \$ et il lui en coûterait 90 368 \$ selon le projet de Construction David Bienvenu. À noter qu'il s'agit du deuxième appel d'offres pour le déménagement du CLSC. Lors de l'appel précédent, un seul soumissionnaire, au centre-ville de Saint-Cé-

saire, s'était manifesté. Il a été refusé car il manquait de stationnement. Cette fois, les cinq projets étaient tous localisés d'un côté ou de l'autre de la route 112.

Comité consultatif

SAINT-CÉSAIRE — Le conseil de Saint-Césaire a formé un comité consultatif pour le golf municipal, comité qui faisait partie de son programme électoral. Le comité, composé de conseillers, de citoyens nommés par le conseil et d'un représentant des membres du golf, fera des propositions sur l'administration et surtout sur le fonctionnement du golf municipal. Le pouvoir de décision demeurera entre les mains des élus. Le comité consultatif est formé de Stéphane Robert et Gilbert Papineau, conseillers; Robert Bhérier, François Charbonneau, Roch Létourneau et Patrick Viens, citoyens; et enfin, d'un représentant des membres qui devrait être désigné sous peu. Le comité devrait tenir sa première réunion d'ici quelques semaines, a indiqué le maire Alain Bellavance.

Nicole Paquette

Valère Audy



L'économie avant tout

De nombreux Québécois en ont assez d'entendre parler de constitution et souhaitent que nos dirigeants délaissent ce sujet pour parler plutôt d'économie. Ils sont au-delà de 50% à penser ainsi suivant un récent sondage.

Ces citoyens ne nient pas l'importance de la question constitutionnelle. Ils croient tout simplement qu'on y a déjà consacré beaucoup de temps et d'énergie, que le dossier n'évolue pas suffisamment pour les efforts qu'on y a jusqu'à mis, que nous avons un important problème d'ordre économique qui mériterait pour l'instant toute notre attention.

D'autres, sans nier l'acuité de notre problème économique et la pressante nécessité de s'y attaquer, prétendent qu'on ne peut délaisser la question constitutionnelle parce que, à leur avis, l'amélioration de notre situation économique passe par le règlement de la crise constitutionnelle.

Ces opinions sont aussi partagées par les Granbyens. Peut-être qu'elles ne furent pas exprimées clairement et massivement lors du mini-colloque sur les difficultés économiques et sociales de Granby et les moyens à prendre pour y remédier, mais elles sont depuis quelques mois fréquemment lancées par des gens de divers milieux préoccupés par notre situation économique et sociale.

Ils ont tous raison. Car il est évident que l'incertitude politique est néfaste et qu'il presse d'en venir à bout. Mais il serait irréaliste de penser que ce dossier se classera à brève échéance et à la satisfaction de tous. Nous en avons encore pour des années à discuter et faire... même une fois que nous aurons choisi le fédéralisme ou la souveraineté.

Or, avec les centaines de milliers de jeunes diplômés, de chômeurs et d'assistés sociaux que nous avons sur les bras, nous n'avons pas les moyens d'attendre des années. Surtout que le dossier constitutionnel n'est que l'un des éléments de la solution à nos difficultés. Il y en a bien d'autres que celui-là, dont la mondialisation du commerce avec ce que cela peut impliquer de formation, de productivité et de compétitivité.

Conséquemment, sans pour autant délaisser le dossier constitutionnel, il s'impose et presse qu'une plus grande attention soit accordée à l'économie. Parce que c'est d'abord et avant tout de pain et de beurre que nous vivons.

Une énormité de Gros-Louis

Après les énormités diffusées par quelques groupes environnementalistes dans un quotidien de New York concernant le projet Grande Baleine, voilà que Max Gros-Louis vient d'en lancer une en France dans le cadre de l'une des émissions de télé les plus regardées.

Les blancs sont accusés de «génocide» à l'endroit des amérindiens. En plus de leur avoir apporté des maladies comme l'ont déjà dit à New York les détracteurs de Colomb.

On ne refera pas ici l'histoire. Les premiers habitants du pays en ont arraché et souffrent encore de la colonisation et de l'exploitation des blancs.

Mais il faut aussi parler des efforts de redressement tentés par les gouvernements, des exagérations des amérindiens dans leurs affirmations comme dans leurs revendications, des nombreux programmes et des ententes dont ils bénéficient, des fonds substantiels qui leur sont consacrés alors qu'ils ne paient pratiquement pas d'impôts et de taxes.

La vérité n'est pas à sens unique... au bénéfice des amérindiens, dont les Hurons de Max Gros-Louis. Il y a une autre facette qui les avantage. Aussi, nous passerions-nous des énormités de ceux qui ne savent pas faire la part des choses quand ils vont se promener ou nous décrire à l'étranger.

Mont Pinnacle: l'écologiste Pierre Dansereau réclame l'intervention de Bourassa

Frédéric Tremblay

QUEBEC
Presse canadienne

Le réputé écologiste Pierre Dansereau a décidé de se porter personnellement à la défense de la préservation du mont Pinnacle, en Estrie, situé dans le comté du ministre de l'Environnement, Pierre Paradis, et sur le point d'être transformé en centre de ski.

L'environnementaliste a fait parvenir, vendredi dernier, une lettre au premier ministre Robert Bourassa l'enjoignant de mettre fin aux travaux de déboisement entrepris le 7 janvier dernier au mont Pinnacle, dans le comté de Brome-Missisquoi, et qui ont déjà causé, estime-t-il, des dommages irréversibles à la dernière montagne non encore développée à proximité de Montréal.

«Dans le Québec, ce qui nous reste d'éraablières bien protégées est déplorablement insuffisant et la préservation est souvent venue bien après une désastreuse exploitation», déplore l'éminent écologiste québécois dans sa lettre adressée au premier ministre.

En raison de l'urgence de la situation, M. Dansereau fait valoir à Robert Bourassa que c'est au niveau du conseil des ministres et même à celui de cabinet du premier ministre que la cause doit être entendue.

«Le député de comté où se déroule ce combat inégal n'est nul autre que le ministre de l'Environnement. Il saurait assurément vous fournir une documentation convaincante», souligne aussi M. Dansereau dans sa requête au premier ministre.

Hier, l'attachée de presse du ministre Paradis, Sylvie Marier, a répété à la Presse canadienne que ce dossier relève des instances municipales et qu'il n'appartient donc pas au ministre de l'Environnement d'intervenir.

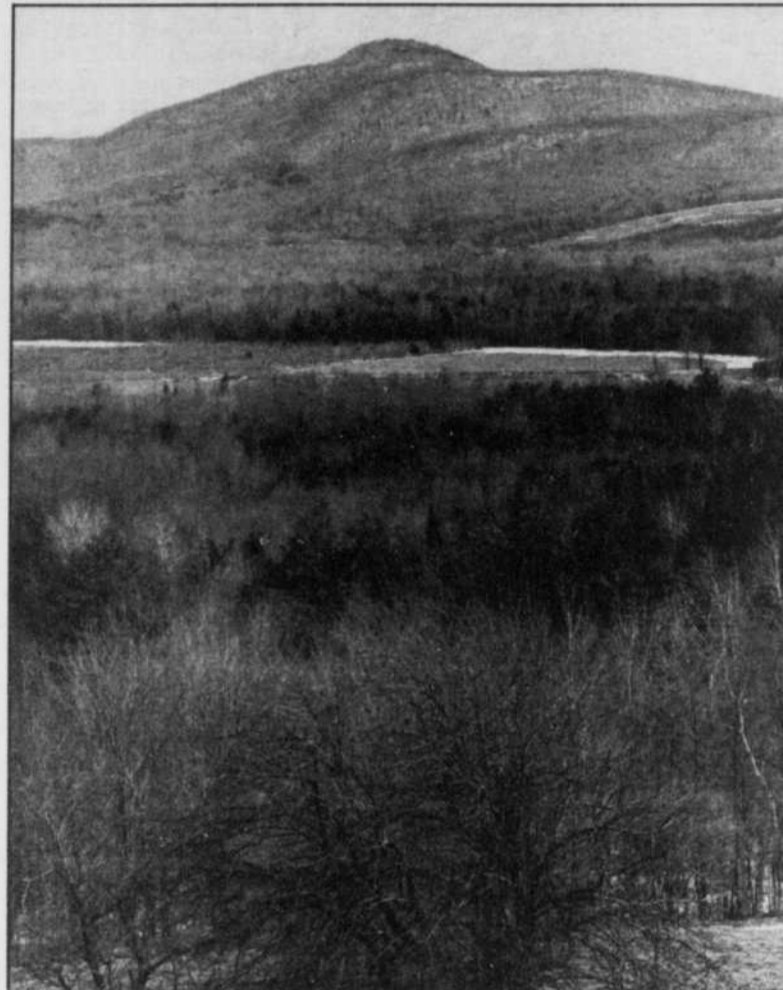
Une urgence

Le dossier du mont Pinnacle, qui est au cœur d'une bataille serrée depuis cinq ans, a pris une soudaine urgence ces derniers jours avec la reprise intensive de la coupe de bois sur les flancs nord et sud du massif.

Le promoteur, Les Entreprises Sibeca, a pu reprendre, il y a près de trois semaines, les travaux de déboisement à l'expiration d'une injonction interlocutoire provisoire obtenue en décembre dernier par l'Association des citoyens de Frelighsburg, la municipalité où est située le mont Pinnacle.

Ce groupe de citoyens n'a tout simplement plus les moyens financiers de poursuivre la bataille judiciaire sur ce front, qui aurait pu lui permettre d'obtenir une injonction permanente.

Il y a déjà trois ans que l'Asso-



Le promoteur du projet récréo-touristique, Les Entreprises Sibeca, a repris la coupe de bois sur les flancs nord et sud du mont Pinnacle.

photo d'archives

ciation des citoyens de Frelighsburg a emprunté la voie des tribunaux pour empêcher le développement du mont Pinnacle.

Une action avait alors été déposée en Cour supérieure pour rendre nul le schéma d'aménagement adopté par la MRC de Brome-Missisquoi, faisant en sorte que le site du mont Pinnacle soit dorénavant classé «récréation intensive».

La juge Hélène Lebel de la Cour supérieure n'a toujours pas rendu sa décision dans cette cause qui a coûté 30 000 \$ à l'Association des citoyens.

C'est sur la base de cette action que l'Association des citoyens a obtenu récemment une injonction provisoire au coût additionnel de 20 000 \$ en frais juridiques.

Schéma d'aménagement

L'organisme a plaidé qu'il serait inconcevable que les travaux de déboisement soient effectués à ce moment-ci alors que le schéma d'aménagement, qui autorise en principe cette coupe de bois, pourrait être déclaré prochainement nul par les tribunaux.

L'Association des citoyens explique que le schéma d'aménagement de la MRC Brome-Missisquoi a été modifié à la toute dernière minute pour se plier aux désirs du propriétaire des lieux de

l'époque, la firme Désourdy, sans qu'aucune consultation publique ne soit ensuite effectuée.

Selon le groupe de citoyens de Frelighsburg, la MRC a ainsi dérogé à la Loi sur l'urbanisme et l'aménagement.

Outre l'appui de Pierre Dansereau, les défenseurs de la préservation du mont Pinnacle ont pu gagner le soutien, à tout le moins indirect, d'une trentaine d'organismes différents.

En effet, l'automne dernier, l'Association pour la conservation du mont Pinnacle, un autre joueur dans ce dossier, faisait valoir en commission parlementaire que les projets récréo-touristiques, comme celui du mont Pinnacle, devraient être assujettis à la procédure d'évaluation environnementale.

Des organismes aussi divers que la Confédération des caisses populaires Desjardins, la FTQ, ou la Corporation professionnelle des médecins vétérinaires du Québec, en plus d'un grand nombre de groupes environnementaux, avaient appuyé cette proposition.

L'Association pour la conservation du mont Pinnacle avait profité de la commission parlementaire chargée de réviser la procédure d'évaluation environnementale pour faire part de cette requête.

La Voix de l'Est

Journal du matin fondé en 1935 et quotidien depuis 1945, publié par La Voix de l'Est, 76 rue Dufferin, Granby, J2G 9L4, 375-4555 et imprimé par La Tribune, division de Les Journaux Trans-Canada (1982) Inc.

La Presse canadienne est seule autorisée à diffuser les informations publiées dans La Voix de l'Est. Courrier de seconde classe. Enregistrement no 0679.

PRÉSIDENT ET ÉDITEUR
Jacques Bouchard

VICE-PRÉSIDENT,
FINANCES ET ADMINISTRATION
François Thouin

EDITORIALISTE
Valère Audy

DIRECTEUR DE
L'INFORMATION
Réal Marchessault

DIRECTEUR DE LA
PUBLICITÉ
Sylvain Denault

DIRECTEUR DU TIRAGE
Jean-Nil Laplante



Farnham réclame à nouveau le prolongement de la route 235

Nicole Paquette
FARNHAM

Le conseil municipal de Farnham veut réactiver le dossier de la route 235, espérant toujours obtenir le prolongement de la voie de contournement au-delà du pont Arthur-Audette. Le trafic très lourd ne peut passer sur le vieux pont du centre-ville ni emprunter le boulevard Magenta, dont la fondation n'a pas été prévue pour un tel trafic.

Le conseil devait récemment indiquer au ministère des Transports quel tracé il préfère pour la route 235. Mais ni l'un ni l'autre des tracés possibles actuellement ne satisfait vraiment la Ville. Au centre-ville, le vieux pont ne peut supporter des charges de plus de 30 ou 40 tonnes, selon le type de camion. Quand au boulevard Magenta, il a été conçu pour un usage résidentiel et non pour supporter des poids lourds. Le conseil municipal a donc demandé au ministère de réactiver le dossier du prolongement de la 235 au-delà du pont neuf.

En fait, la voie de contournement serait prolongée pour rejoindre le tracé initial de la route 235 au nord de Farnham, en évitant la ville.

Le projet est inscrit présentement dans le plan quinquennal du ministère des Transports, région Drummond-Yamaska. Des relevés d'arpenteur ont été faits sur le terrain pour permettre d'étudier des tracés, des corridors. Il s'agit de l'amorce du projet, du travail préparatoire pour la confection

des plans, indique Paul Brodeur, directeur régional.

Mais il ne faut pas conclure de ces travaux préliminaires que le projet sera réalisé, ni croire qu'il le sera d'ici cinq ans. Le ministère fonctionne une année à la fois et le projet peut être simplement reporté à chaque année au plan quinquennal.

Le directeur régional convient aussi que le ministère «a surtout investi dans la réfection (plutôt que le développement) ces dernières années». La réforme Ryan peut aussi constituer une variable inconnue. Pour toutes ces raisons, Paul Brodeur se dit incapable de prédire quand le dossier franchira une nouvelle étape.

Le ministère a toutefois pris contact avec les municipalités pour discuter du projet, dit-il. Les représentants gouvernementaux ont également rencontré le député d'Iberville, Yvon Lafrance. Il est possible qu'une aide financière soit demandée aux municipalités concernées, indique M. Brodeur. Le ministère demande par exemple une participation des municipalités dans la construction de bretelles d'autoroute. Ce fut notamment le cas pour les sorties de l'autoroute 10 à Waterloo et à Saint-Césaire/Sainte-Brigide.

RÉSULTATS

Banco					Tirage du
					92-01-27
4	5	17	26	28	
31	34	38	39	41	
44	45	46	49	51	
55	59	60	65	67	

Prochain tirage: 92-01-28

T.V.A. le réseau des tirages

Les modalités d'encaissement des billets gagnants paraissent au verso des billets. En cas de disparité entre cette liste et la liste officielle, cette dernière a priorité.

AVIS DE CORRECTION

Dans la circulaire Sears «Vous en avez pour votre argent et plus» insérée dans La Voix de l'Est du 28 janvier 1992, veuillez noter que le texte du coupon «Rabais 10\$, samedi seulement, Vêtements d'extérieur pour filles et garçons» sur le rabat intérieur de la page 1 est inexact et doit se lire comme suit:

«Vêtements d'extérieur pour filles et garçons en tailles 2 à 18... à l'achat de vestes de ski ou tenue de neige automne/hiver déjà réduites dont le prix de vente est de 14,99\$ ou plus, obtenez un rabais supplémentaire de 10\$».

SEARS

L-24994

deragon

met
de l'argent sonnant
dans vos poches



AEROSTAR

deragon
AUTO-CITÉ INC.
317, RUE PRINCIPALE, COWANSVILLE QC J2K 1J4

«Tout de suite» 19

PAYEZ

2 000 \$

2 000 \$

M. et Mme Bonnes Vacances

DERAGON AUTO-CITÉ INC.

À L'ORDRE DE

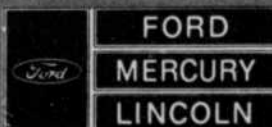
BANQUE DE MONTRÉAL
COWANSVILLE, QUÉBEC

Promotion «Argent sonnant»

PAR

PAR

Venez nous voir pour plus de détails sur nos chèques pouvant aller jusqu'à 2 000 \$ à l'achat sur Aérostar.



deragon

317, rue Principale, Cowansville 263-0101

Plus que jamais nous ne ferons aucun compromis sur la qualité... Pourquoi en feriez-vous... vous?

Un instrument de musique...



... un cadeau qui dure!

STUDIO DE MUSIQUE | 328 Principale, Granby
ANDRÉ COUTURE LTÉE | 378-6963

3 000 POINTS OFFERTS, CETTE SEMAINE, DANS LA VOIX DE L'EST

29053256

CLUB Multi points

La Voix de l'Est

LIRE LA VOIX DE L'EST N'A JAMAIS ÉTÉ AUSSI EXCITANT!

Il est strictement interdit de reproduire (par tout moyen) les codes du CLUB MULTI POINTS. Toute réimpression autorisée présente les reproductions. Les commentaires seront poursuivis. © 1991 Le Groupe Vidéotron Inc. Tous droits réservés.



BEN... DES CHOSES À DIRE

Bernard Brodeur

À NE PAS RÉPÉTER

Le conseiller municipal Rémi Bourgeois est très déçu de ne pouvoir participer au Tournoi national bantam de Granby. «Je n'y comprends rien, dit-il en riant, j'ai pourtant la grandeur voulue...»!

Parlant de Rémi Bourgeois, il est particulièrement fier de nous annoncer que lui et sa charmante épouse Pierrette sont grands-parents pour une quatrième fois. En effet, Gérard et Nicole Tétréault sont les heureux parents d'un beau garçon depuis quelques temps. Félicitations...

Chapeau à Marcel Quintal, Georges Fréchette, François St-Louis et Donald Garneau pour l'excellent travail qu'ils ont fait lors du grand dîner de l'amitié, le 5 janvier dernier. On prépare déjà un plus grand festin pour l'an prochain.

Demandez à Jean-Guy «400» Scott le truc pour dépenser \$50 dans un temps record...?

Comment se fait-il que même après les dures fêtes, Peggy Champagne a encore des problèmes de «starter»?

Parlant de problèmes, notre consoeur de travail Chantal Vallée est particulièrement heureuse que la semaine dernière...soit chose du passé! Demandez-lui pour qui elle a travaillé la semaine passée? «Pour mon automobile», vous dira-t-elle.

Guy Godin était impatient de retrouver ses amis-es après deux belles semaines passées «au froid», en Floride! Heureux aussi de retrouver son automobile, qu'il avait laissée dans le stationnement de l'aéroport de Mirabel. Pour reprendre son auto, il a dû déboursier \$125 pour le stationnement et \$35...pour la faire démarrer. Vive les vacances...

Ceux qui ont visité le Salon de l'auto, au Stade olympique, ont sans doute rencontré Martine Girouard au kiosque Hyundai. C'est bon de se sentir chez soi...ailleurs!

Le Club Optimiste de Roxton Falls est à la recherche d'adolescents intéressés à aider les personnes âgées de Roxton Falls. Un travail simple et très

enrichissant. Pour informations, appelez Diane ou Daniel à 548-2943. Voilà une excellente initiative qui, espérons-le, intéressera les jeunes de

l'endroit, surtout que l'invitation vient du Club Optimiste,

dont le but principal a toujours été l'aide aux jeunes.

BONNE FÊTE...

28 JANVIER:

- Valérie Giard, 10 ans;
- Annie Laflamme;
- Pierrette Lussier;
- Thérèse Malette, 61 ans;
- Jean-Guy Gagné, 57 ans;
- Caroll Lacasse, 43 ans;
- Johanne Bouchard, 34 ans;
- Nicole Plante, 49 ans;
- Philippe Boulard, 32 ans;
- Roland Choinière, 46 ans;
- France Bousquet, 37 ans;
- Mélissa Chamberland, 3 ans;
- Yvette Benoit, 81 ans;
- Monique Plante;
- Huguette Perras Trudel;
- Ginette Brodeur, 38 ans;
- Benoît Houle, 11 ans;

- Danièle Déglise, 40 ans;
- Carole Martin, 28 ans;
- Anita Labrecque, de Waterloo, 59 ans;
- Hubert Villeneuve, 62 ans;
- Jean-François Vachon, 12 ans;
- Tadeusz Novak;

- Jean-Luc Dumais, 35 ans;
- Jeanne D'Arc Desnoyers;
- Marie-Berthe Brien;
- Louis Marquis;
- Hélène Beaugard;
- Julian Garcia;
- Nadia Scott, 6 ans;
- Dany Gagné, 15 ans;
- M. et Mme Alain Rheault, 14e anniversaire de mariage.



Félicitations Julie première

Félicitations à Julie Gagné qui a été proclamé «Reine du Carnaval de Roxton Falls». Des félicitations s'adressent également aux duchesses Manon Langevin, Chantal Dalpé et Sophie Brisebois pour l'excellent travail qu'elles ont également accompli. Nous voyons ici Julie première avec le Bonhomme Carnaval.

COMMENTAIRES

Des Redskins parfaits

J'espère que ceux qui avaient misé leur chemise sur les Bills de Buffalo, en avaient une de rechange quelque part...

Le premier quart du 26e Super Bowl nous a fourni les seuls moments vraiment excitants de tout le match. Des Redskins qui gaffent à l'entrée des buts...et des Bills qui ne savent pas en profiter, ont laissé croire un moment que nous assisterions à une comédie d'erreurs.

Il semble bien que Washington n'attendait que le moment pour se placer en «grande vitesse» après avoir démolé la machine des Bills.

Le 26e Super Bowl fut un match à sens unique. Même si aucun point n'a été marqué au premier quart, Buffalo n'a jamais été dans le match...Les Redskins avaient sauté sur le terrain pour s'amuser; ils l'ont fait du début à la fin. Ça se voyait...et ça se sentait sûrement sur la ligne des Bills. Les Redskins «frappaient pour tuer».

Côté Buffalo, la défaite semblait acquise avant même que le premier botté soit effectué. Un Thurman Thomas qui cherche son casque et rate les premiers jeux de la rencontre; un botteur qui entend des cloches...avant même que l'arbitre ne lui donne le signal du départ, etc. Ce sont autant de faits cocasses qui ont démontré jusqu'à quel point les Bills étaient tendus et pas prêts du tout à affronter les Redskins.

Que c'était beau également de voir oeuvrer le quart canadien Mark Rupien. Ce gaillard de six pieds quatre pouces, 235 livres, s'est moqué des Bills avec une précision étonnante sur chacun de ses jeux. Le désir de vaincre des Redskins a semblé faire peur également aux officiels qui ont raté quelques punitions. Mais, même si elles avaient été imposées, l'issue aurait été la même.

C'était vraiment un duel «coccinelle vs tank». Joe Gibbs a fait preuve de génie dans la façon dont il a préparé son équipe. Gibbs n'est peut-être pas démonstratif le long des lignes, mais rien ne lui échappe. Celui qui n'a pas le sourire facile, utilise tous les joueurs mis à sa disposition. Chaque jeu n'est vraiment jamais celui qui se dessine au départ. Tout bouge vers la gauche, mais le ballon s'en va au centre ou à droite.

C'est du grand football que Washington a présenté aux millions de téléspectateurs et partisans sur place, dimanche. Mais si on veut vraiment trouver une raison à la débandade des Bills, disons, outre la tension, qu'ils ont été incapables de stopper les Redskins sur le troisième essai de plusieurs jeux importants. Alors que le score était encore accessible, les Bills, en quatre occasions au deuxième et troisième quarts, ont vu leurs adversaires réussir un premier jeu alors qu'ils étaient en difficulté au troisième essai. Et les Redskins ont réussi un majeur à chaque fois.

La performance du quart des Bills, Jim Kelly n'a impressionné personne non plus. Kelly semble perdu et nerveux lorsque la pression est trop forte. On a qu'à se souvenir de la finale de Conférence. Là encore Kelly a eu des problèmes. On reconnaît un bon quart-arrière lorsque ça va mal. Rypien n'a pas pris «les nerfs» lorsque les Redskins ont gaffé à deux occasions au début du match. Au contraire, c'est lui qui a les calmés. Kelly n'a jamais été capable de faire la même chose.

Une consolation pour les partisans des Bills de Buffalo: aucune équipe n'aurait pu vaincre les Redskins de Washington dimanche dernier. Ils furent les plus forts durant toute la saison, et dimanche n'a pas fait exception à la règle.

La logique a été respectée...Les «meilleurs ont gagné».



SERVICE de L'ESTRIE

Le spécialiste en appareils électroménagers

385 Dufferin, Granby 777-5544





3 000 POINTS OFFERTS, CETTE SEMAINE, DANS LA VOIX DE L'EST

Si vous êtes membre du CLUB, entrez le code suivant:

37798969

Si non, composez à Montréal le 251 8688 ou sans frais le 1 800 563 8688

CLUB Multi points

La Voix de l'Est

LIRE LA VOIX DE L'EST N'Y JAMAIS ÉTÉ AUSSI EXCITANT!

Il est strictement interdit de reproduire (par tout moyen) les codes du CLUB MULTI POINTS. Tous les participants autorisés peuvent les reproduire. Les commentaires seront poursuivis. © 1991 Le Groupe Média-Info. Tous droits réservés.

ANGLAIS
Dix ans à Granby...
 Merci! - Thank you!

Rabais spécial sur frais de cours d'ici la fin janvier '92
 We're expecting you!

Centre Linguistique 511 St-Hubert
 Huguette Brodeur Forand Granby 372-2637

Permis #CP 0010 L-24905

L'ANGLAIS À LA PORTÉE DE TOUTES LES BOURSES!

Au Centre de Langues Internationales Charpentier "CLIC", nous sommes conscients que bon nombre d'individus ont besoin d'un cours d'anglais solide et accéléré afin d'être capables de travailler et/ou obtenir un travail nécessitant l'anglais. Ceci étant encore plus vrai en période économique difficile, "CLIC" a bâti un tout nouveau programme de conversation anglaise en petites équipes dont le principal avantage est d'être accessible à toutes les bourses, en plus d'être efficace et rapide. N'attendez plus, il y a un cours d'anglais "CLIC" qui vous convient!

Téléphonez-nous!



Lynn Charpentier
 Lynn Charpentier
 Pdg de CLIC inc.

NOUVEAU PROGRAMME D'ANGLAIS

Formule: Petites équipes (élèves de même niveau)
Durée : 60 leçons
Début : 10 février '92
Fin : 15 avril '92
But : Base solide pour fonctionner en milieu de travail anglais (téléphone, réunions, vente, relations humaines, actualité)

COÛT : 299.40 \$ (4.99 \$/leçon)

Inclus : Matériel didactique, taxes, attestation de fin de programme. Reçu officiel pour fins d'impôt.

CENTRE DE LANGUES INTERNATIONALES CHARPENTIER
 Pour inscription : **777-2542**
 Permis d'enseignement culture personnelle #CP0532. Loi sur l'enseignement privé.

L24940

AVIS DE CONVOCATION

Vous êtes convoqués à l'assemblée générale annuelle de votre caisse populaire qui aura lieu

**LE MERCREDI 29 JANVIER 1992 À 19 H 30
 AU CASTEL DE L'ESTRIE**

aux fins de prendre connaissance du rapport annuel contenant les états financiers, le rapport des activités de la commission de crédit et du conseil de surveillance et les autres renseignements requis par la loi.

Également, les membres procéderont à l'élection des dirigeants et disposeront d'une période de temps réservée à des questions.

L'assemblée aura, en outre, à se prononcer sur l'adoption d'un règlement autorisant l'émission de 21 630 parts permanentes.

Enfin, les membres présents auront à se prononcer sur une modification du règlement de la régie interne, touchant la procédure de mise en candidature.

LA CAISSE POPULAIRE ST-EUGÈNE DE GRANBY
 55 LAVAL, GRANBY

Un autobus partira du centre de service situé au 419 Denison Ouest à 19 h 10 pour se rendre au siège social sur la rue Laval et repartira à 19 h 20 pour le Castel de l'Estrie.

PRIX DE PRÉSENCE ET GOÛTER



Desjardins

L'incroyable force de la coopération.

Le déficit fédéral supérieur de 1 milliard aux prévisions

Manon Cornellier

OTTAWA
Presse canadienne

Trois jours à peine avant la rencontre fédérale-provinciale des ministres des Finances, Ottawa a fait savoir hier que son déficit pour l'année fiscale 1991-92 serait de 1 milliard \$ plus élevé que prévu, éliminant toute marge de manoeuvre.

D'abord établi à 30,5 milliards \$ dans le dernier budget, le déficit fédéral pour 1991-92 atteindra 31,5 milliards \$ selon les nouvelles prédictions d'Ottawa, a révélé hier en conférence de presse le ministre des Finances Don Mazankowski.

Mais pour éviter que le déficit ne soit encore plus important, le président du Conseil du Trésor Gilles Loiselle a annoncé que toutes les dépenses discrétionnaires des ministères, du Parlement et des sociétés de la Couronne seront gelées pour les deux derniers mois de l'année fiscale se terminant le 31 mars prochain.

Le gel ne touchera pas les dépenses d'immobilisations pour la

santé, la sécurité et les services essentiels mais des choses comme des achats d'ordinateurs et de meubles et certains voyages.

Par ailleurs, aucun nouveau fonctionnaire ne pourra être embauché avant le 1er avril prochain.

L'ensemble de ces mesures devraient faire économiser 200 millions \$ au gouvernement fédéral, a indiqué M. Loiselle.

Ces mesures ne seront pas suffisantes pour empêcher une hausse du déficit les années subséquentes. M. Mazankowski a en effet reconnu que le déficit pour l'année 1992-93 devrait lui aussi dépasser les 25 milliards \$ prévus en mars dernier.

Le ministre a attribué la hausse du déficit à la chute des revenus du gouvernement provenant des impôts des particuliers et des sociétés. Quant aux revenus nets générés par la TPS, ils seront aussi importants que prévus, soit 6 milliards \$.

Le ralentissement de l'économie à la fin de 1991 et la lenteur «préoccupante» de la reprise au-

raient entraîné cette chute de revenus, a expliqué M. Mazankowski. Selon lui, l'économie canadienne a subi le contre-coup de la détérioration de l'économie américaine.

Les deux ministres ont refusé tout blâme à l'endroit de leur gouvernement. Ils ont au contraire rappelé différentes mesures d'austérité adoptées depuis quelques années par Ottawa comme le gel des salaires des employés de l'Etat, la vente de biens de la Couronne, la réduction du nombre de cadres et la fin des contributions du gouvernement à la caisse de l'assurance-chômage.

Pour eux, ces mesures additionnées à la baisse des taux d'intérêt et du taux d'inflation sont les meilleurs gages d'une croissance économique durable à moyen terme.

Le taux préférentiel des banques a atteint la semaine dernière son plus bas niveau depuis 1973, soit 7,5 pour cent. Quant au taux d'inflation, il était de 3,8 pour cent en décembre et devrait être de moins de 2 pour cent en janvier, a prédit M. Loiselle.

Le Canada doit exporter davantage au Mexique

MONTERREY, Mexique
Presse canadienne

Les petites et moyennes entreprises canadiennes présentes à Expo Canada 92 ont reçu un bien lourd mandat. On leur demande en effet de contribuer à réduire le déficit commercial du Canada avec le Mexique, qui s'élève à deux milliards de dollars canadiens.

Le ministre du Commerce extérieur Michael Wilson, qui inaugurerait hier la foire commerciale dans la métropole industrielle et des affaires du Mexique, a déclaré que les entreprises canadiennes devaient faire montre de plus de dynamisme pour accroître les exportations.

«Lors de discussions que j'ai eues avec des représentants de Pemex (la société pétrolière d'Etat mexicaine)... ils m'ont signalé que les compagnies canadiennes du secteur énergétique n'avaient pas été très combatives dans la recherche de nouvelles occasions d'affaires», a-t-il déclaré hier avant l'ouverture de la foire.

Les occasions de faire du commerce et des investissements

— qui ont augmenté depuis que le Mexique a joint le groupe des pays signataires du GATT (Accord général sur les tarifs et le commerce) en 1986 — devraient s'accroître encore si le Canada, le Mexique et les Etats-Unis en arrivent à une entente de libre-échange.

Les produits manufacturés «pourraient fournir une base plus stable à nos échanges commerciaux», a affirmé M. Wilson, soulignant que la baisse des prix des denrées agricoles et des produits miniers et la diminution des quantités exportées expliquent l'accroissement de l'écart commercial entre le Canada et le Mexique.

«Il y aura toujours des fluctuations sur les marchés agricoles et miniers, a-t-il déclaré. Nous travaillons fort pour développer ce secteur.»

Toutefois, l'objectif d'Expo Canada 92, qui se tient jusqu'à samedi, est de promouvoir le commerce des produits manufacturés qui est déjà en progression.

Comment vous assurer d'avoir un meilleur REER?

Il n'y a qu'une chose à retenir : la spécialiste REER de la Banque Royale.

Votre REER est beaucoup trop important pour que vous en choisissiez un qui ne vous donne pas le maximum. Une petite visite à une spécialiste REER de la Banque Royale...et vous aurez une meilleure idée de ce que l'avenir vous réserve.

Pour obtenir réponse à toutes vos questions, sans obligation, passez voir votre spécialiste REER ou appelez-nous sans frais.

Montréal : 987-8000 En province : 1-800-363-3967



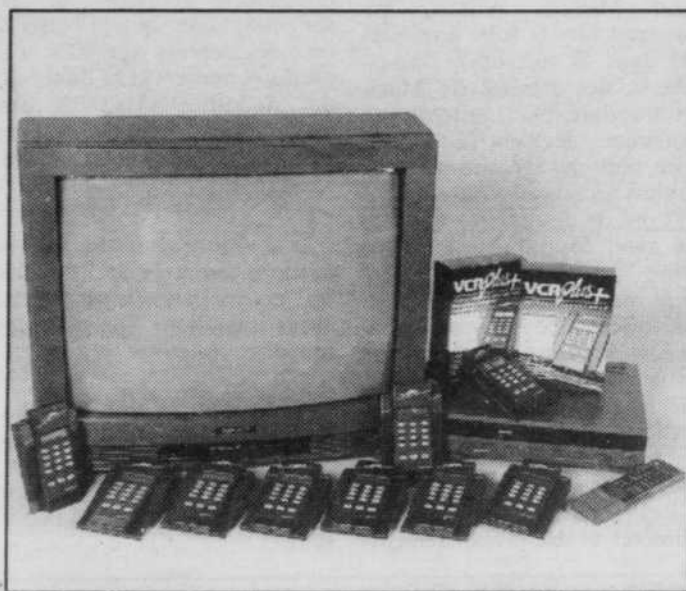
BANQUE ROYALE

Le leader en REER au pays



**TOUS LES JOURS
CONSULTEZ VOTRE TELE+
ET LES CODES PlusCodes^{MC}**

**Vous courez la chance
DE GAGNER**



**UN GROS LOT
EXTRAORDINAIRE...**

**un TÉLÉVISEUR NIKKO de 28", stéréo
un MAGNÉSCOPE NIKKO
un PROGRAMMEUR INSTANTANÉ VCR Plus+**

OU L'UN DES 10 VCR Plus+

Pour participer :

- Remplissez le coupon de participation qui sera publié quotidiennement dans La Voix de l'Est, jusqu'au 31 janvier en y inscrivant les codes PlusCodes du jour que vous trouverez dans le Télé +.
- Retournez vos coupons-réponses à l'adresse indiquée avant midi le 5 février 1992.
- Le 7 février, parmi tout le courrier reçu, on procédera au tirage des coupons gagnants.
- La valeur totale des prix offerts est de 2 287 \$.
- Les règlements du concours sont disponibles à La Voix de l'Est.

Retourner à :

**Concours codes PlusCodes
La Voix de l'Est, C.P. 2056
Granby, (Québec) J2G 9L4**

Le 28 janvier

"Les Détecteurs de Mensonges" PlusCodes^{MC} # _____
"Le Match de la Vie" PlusCodes^{MC} # _____
NOM _____ ÂGE _____
ADRESSE _____ APP. _____
VILLE _____ CODE POSTAL _____
TÉLÉPHONE _____ (au travail) _____

**La Voix
de l'Est**

NIKKO. VCR Plus+

L23239

**PETITES
ANNONCES**

Dès 8 h,
jusqu'à 17 h 30,*
composez
375-8888
* avant 16 h.
pour publication
le lendemain

RUBRIQUES

IMMEUBLES	201 à 216
FINANCES	221 à 226
LOCATION	241 à 258
DIVERS	261 à 274
MARCHANDISES	281 à 289
EMPLOIS	301 à 306
EDUCATION	321 à 324
SERVICES	341 à 350
VÉHICULES AUTOMOBILES	361 à 371

**Pour placer une petite annonce
signalez:**

375-8888

Nos annonceurs sont priés de vérifier la première parution de leurs annonces.

Notre journal se rend responsable d'une seule insertion erronée.

Toutes erreurs, annulations, doivent être soulignées avant 16 h pour être corrigées ou annulées le lendemain.

(lundi au vendredi)

23203

**201 PROPRIÉTÉS
À VENDRE**

CANTON DE GRANBY: près de Simonds et boul. de la Mairie, maison 1990, brique, 2 niveaux, entrée split, chauff. élect. et bois, 3 c.c. Terrain 33,000 p.c. IMM. FÉDÉRON ctr. 375-2176

LAURENTIDES, PROP. À ÉCHANGER
Maison moderne, près ski, accès lac privé, entièrement meublée à neuf. Valeur 200,000\$, sans hypothèque. ÉCHANGE-RAIS pour maison région Valcourt-Granby. Inf. 819-322-7960

LES BOISÉS DE L'ESTRIADE, bungalow neuf, 4 1/2 pces, terrain boisé 100'x160'. Taxes minimales. Prix 68,500\$. Comptant requis 4,000\$. Inf. 777-8888

772- WATERLOO: Superbe propriété de prestige d'environ 2,000 p.c. habitable, dans un environnement exceptionnel. En bas de l'évaluation. Faut vendre!

775- GRANBY: Bungalow moderne, 3 c.c. tourbillon, thermo-pompe. Prendrait échange semi-détaché, terrain, etc.

780- BROMONT: Superbe cottage moderne, sous-sol fini, foyer, terrain boisé, en montagne. Très belle vue. Faites une offre. Faut vendre!

781- GRANBY: Bungalow neuf, très moderne, bois franc, salle de bain vaste et superbe. Faut voir!

CLAUDE FOURNIER COURTIER INC.
378-8461. La Capitale maître courtier.

**201 PROPRIÉTÉS
À VENDRE**

ROXTON POND: pour bricoleur, petit chalet à rénover, puits de surface, terrain 160x200, comptant requis 3,000 \$. Financement sur les lieux. Crédibilité du client acheteur. Prix: 18,500 \$.

COWANSVILLE: rue Vaudreuil, près du centre d'achat, bung. 5 1/2, s-sol s-fini, combustion lente, abri d'auto, très beau terrain. 76,000 \$ (réduit à 65,000 \$).

CANTON DE GRANBY: mini-ferme avec maison d'époque style cottage, rénové en partie, grange 60x40, plus atelier, terrain 46.9 acres. Informations sur rendez-vous.

CANTON GRANBY: maison mobile 14x58, 4 1/2, éval. 24,500 \$, prix 21,500 \$.

* PRIX RÉDUIT À 15,800 \$ FERME.

FAITES VOTRE OFFRE.

BROMONT: 117 Saguenay, bung. 5 1/2 pces, constr. 75, s-sol fini, libre imm., 72,900\$.

ROXTON POND: CH. DU LAC, bung. 4 1/2 rénové, terr. 55x110, avec accès au lac, prix 42,000 \$ nég.

CANTON GRANBY, rue Annette: bung. brique, 5 1/2, entrée split, terr. 200x200, bien aménagé, éval. 90,000 \$, prix 89,000 \$, faut voir!

GRANBY: ROUTE 112, (ancienne cour d'auto), non exploitée, avec bungalow 5 1/2, 3 portes de garage, zoné commercial pour tout autre genre de commerce. Eva. agréée 1989 à 108,900 \$, prix 115,000 \$.

REAL COUTURE, 375-4133
IMM. PRO-MAX COURTIER

**201 PROPRIÉTÉS
À VENDRE**

MURIELLE POULIN VOUS INVITE À VENIR LA RENCONTRER AU BUREAU DE LA CAPITALE, 163 ST-JACQUES, GRANBY, pour achat ou vente de votre propriété. J'attends votre appel pour fixer un rendez-vous à l'heure et date qui vous conviennent!
MURIELLE POULIN, 378-1254
La Capitale maître courtier, 378-8461

**202 PROPRIÉTÉS À
REVENUS À VENDRE**

ACHÈTERAIS 4 À 6 LOGIS BRIQUE directement du propriétaire.
A prix raisonnable. Inf. 777-7052

A COWANSVILLE: 15 logis, 240 000 \$.
A ST-CÉSAIRE: 11 logis, 240 000 \$.
379-9360 après 17 h, demandez Claude

6 LOGIS NEUF DE 5 1/2: revenu 36,000\$.
Prendrais échange bungalow Granby ou St-Hyacinthe. J.J. BAZINET, 378-2484. Imm. J.P. Roy, ctr

DUPLEX À VENDRE OU ÉCHANGER près parc industriel. Logis disponible à l'acheteur. Const. 3 ans. 378-6340, 378-4890

PROPRIÉTÉ de 4 LOGEMENTS au 751 St-Jacques, 169,000\$, comptant demandé 25,000\$. 378-4283 ou 777-7272 Michel
12 LOGEMENTS CONSTR. '83, aucune vacance, revenu annuel 59,160\$, à vendre par le propriétaire, 7.25 fois les revenus. Revenu garanti jusqu'à juil. 93. 372-2474

**François Potvin
La Capitale**

Pour bien investir!

Pensez-y! 378-8461 202-C10942

**208 TERRAINS
À VENDRE**

717- CHEMIN ST-PAUL ABBOTSFORD
Terrains commerciaux 33,000 p.c. et 66,000 p.c. à 1,009\$/p.c.

CLAUDE FOURNIER COURTIER INC.
378-8461, La Capitale maître courtier.

776- BROMONT: Superbe terrain boisé de 70,000 p.c. résidentiel ou projet intégré. Prix très avantageux.

682- GRANBY: Haut de ville, terrain résidentiel ou institutionnel, arbres à maturité. Endroit idéal.

679- BROMONT: Terrain unifamilial, en montagne, avec services. Prix demandé 22,000\$.

673- GRANBY, rue Beaufort, seul terrain sur la rue à bâtir.

650- GRANBY: 6 terrains résidentiels de 7,000 à 10,000 p.c. Prendrait échange.
CLAUDE FOURNIER COURTIER INC.
378-8461, La Capitale maître courtier.

**209 TERRES-FERMES
À VENDRE**

698- ANGE-GARDIEN: Fermette de quelques acres, avec poulailler de 8,700 p.c. et grange pour animaux à boeuf. FAUT VOIR, PRIX RÉDUIT!

CLAUDE FOURNIER COURTIER INC.
378-8461, La Capitale maître courtier.

**210 COMMERCES
À VENDRE**

COMMERCE DÉTAIL au centre-ville de Cowansville, en opération plus de 10 ans, tabagie, revues, terminal 6/49, en croissance, profitable. Vente 1 million et +. Clientèle établie et assidue. Considérerais échange. Agent s'abstenir. Personne sérieuse seulement. Après 19 h: Léonard, 534-1825

OCCASION UNIQUE!
Resto-cantine, moderne et fonctionnel, bien situé, bon chif. d'affaires, saisonnier, pour le prix de l'équipement et amé. locatives. 29,500\$.

HELÈNE DESROCHERS, 378-8461
La Capitale maître courtier.

**241 APPARTEMENTS
À LOUER**

AAAA- LIBRES IMMÉD. Meublé, chauffé, éclairé, 2 1/2, 355\$, 3 1/2, 365\$, très propre, au 575 Duvernay coin Foch. 777-1860

BRISSETTE

**Pierre
Brissette**

378-8461

La Capitale
MAÎTRE COURTIER INC.

204C10944

Vous désirez un changement efficace? Demandez à nous rencontrer!



Huguette Brosseau
375-0768

Vous désirez investir
et réaliser des profits?
Nous attendons votre appel!

Seul l'agent de LA CAPITALE
peut vous offrir la
VRAIE GARANTIE
APEC et G.V.H.



Murielle Poulin
378-1254

La Capitale
MAÎTRE COURTIER INC.

201-C10909

378-8461

375-8888

Dès 8 h jusqu'à 17 h 30

* Avant 16 h pour publication le lendemain



PETITES ANNONCES

VENDEUR DE L'ANNÉE

Succursale de Granby



Vingt ans de mariage, c'est trop tôt pour se vanter et trop tard pour se plaindre.

Claude Fournier ctr inc.
La Capitale Maître ctr 378-8461
C10931

241 APPARTEMENTS À LOUER

AAA CENTRE-VILLE, 1 1/2 meublé, chauffé, câble, 250\$; 2 1/2 meublé, chauffé, câble, 295\$; 3 1/2 semi-meublé, 395\$, tout meublé à 435\$. 4 1/2 meublé, 375\$. 378-4121

APPARTEMENT 2 1/2, libre immédiatement, meublé, chauffé, éclairé, système lav.-séch. central, 295\$ par mois. Au 247 St-Hubert. 378-3810 ou 372-3837.

APP. 2 1/2, meublé, chauffé, éclairé, centre-ville, libre imméd. 378-6340, 378-4890

APP. 2 1/2-3 1/2-4 1/2 LIBRES IMM. Meublés ou non, très propres, porte-patio, tranquilles, prise de stationnement. 378-4817 ou 378-1328

APP. 3 1/2 près du Cégep, meublé, chauffé, éclairé, rénové à neuf, service lav.-séch., 318\$/mois. 378-7422

AU CENTRE-VILLE: 2 1/2 meublé, chauffé, éclairé, au 62 St-Charles Nord, Granby, 295\$/mois. 372-9726 ou 372-5880

A 303 ST-CHARLES SUD: beau grand 3 1/2, meublé, eau chaude, porte-patio, libre imm. 365\$. 378-4486, 378-4640

BEAU 3 1/2, très propre, au 94 St-Urbain, meublé, chauffé, éclairé, libre imm. Aussi 2 1/2, 133 Drummond. 375-1726

CENTRE-VILLE - 1 1/2-2 1/2 MODERNES meublés, salle de lavage, aspirateur central, intercom. 375-6495

GRAND 3 1/2 luxueux (6 logis récent), meublé ou non, insonorisé, intercom, balcon 12', p.-patio 8', inst. lav.-séch. asp. central, locker, prise auto. Inf: 375-7735 ou 372-7191

1-1 1/2-2 1/2-3 1/2-4 1/2 meublés ou non centre-ville Inf. 378-6966

2 1/2 meublé, chauffé, éclairé, rue St-Joseph, 300\$/mois; 3 1/2 meublé, chauffé, éclairé, rue Reynolds, demi sous-sol, 325\$/mois. 777-2827

2 1/2, meublé, chauffé, éclairé, 270\$/mois; Aussi entrepôt 30x40, libre imméd. Inf. 263-6261 ou 263-7462

2 1/2 PRÈS DU CÉGEP ET 4 1/2, au centre-ville. Inf. 372-6023

243 MAISON À LOUER

MAISON À LOUER, moderne, avec piscine 8 1/2 pi. Aussi à vendre JETTA 84, diesel. Cause: quitte le pays. 777-7621

244 LOGEMENTS À LOUER

2 Mois Gratuits

Dans un immeuble neuf

3 1/2 - 4 1/2

A partir de 375\$/mois

- Insonorisation comme condo
- Situé près des Galeries et parc industriel.

375-9631
777-2513

C10925

3 1/2 - 4 1/2 - 5 1/2

Près des services

- Service de conciergerie

Pour en discuter

Inf: 777-3398
777-1799

C10924

244 LOGEMENTS À LOUER

AU 281 ET 285 ST-CHARLES S. grands 4 1/2 (6 logements), libres imméd. 370\$ à 380\$. 378-4486, 378-4640

A-1, 4 1/2, libre imméd., poêle et réfrigérateur disponibles, service lav.-séch. Près des Galeries. Au 12 Fournier. 378-2369

A1-NOUVELLE CONSTRUCTION 3 1/2 - 4 1/2

Très spacieux, armoires mélamine blanche, comptoir-lunch, style condo, face secteur résidentiel. Libres avril-mai-juin-juillet.

ANGLE BALZAC ET PINARD. 372-2474

★ A1-3 1/2-4 1/2 ★

Libres fév.mars,avril

Grand logis moderne, style condo Armoires mélamine blanche, comptoir lunch, tapis gris perle, au 124 Laurent. 265 Simonds. Inf. 51 Pinard. 372-2474

A ST-CÉSaire: 4 1/2 pces, au 2269 St-Paul et 2 1/2 pces situé 1185 Provencal. Libres imméd. Inf. 469-4428, 777-4122

A WATERLOD: grand 3 1/2, très propre, libre 1er Fév. Inf. jour 539-4308 et soir 539-0721

CENTRE-VILLE, 4 1/2, à 275\$/mois et 4 1/2 à 325\$/mois. Situés 353 Cowie. Libres imméd. Inf. 372-9726 ou 372-5880

CHAUFFÉ EAU CHAUDE FOURNIE, 159 boul. Fortin, 1/2 sous-sol, marqueterie, frais peint, très propre, 1 mois gratuit. 777-0244 ou 372-1636

★★ BERTRAND ★★

590-611

7 PLACE D'ANJOU

4 1/2-5 1/2, PRÈS DES GALERIES

Inf: 378-1709

GRAND 4 1/2 près des Galeries de Granby, libre imm. 378-4427 ou 263-7956

GRAND 4 1/2 DANS UN DUPLEX

au 2e étage, bien situé, pas d'animaux, 350\$/mois. Libre imméd. Inf. 372-9972

GRAND 5 1/2

CONSTRUCTION RÉCENTE BIEN INSONORISÉ, SÉCURITAIRE SYSTÈME D'ALARME INCLUS

SITUÉ 3e ÉTAGE au 530 boul. LECLERC SECTEUR ÉCOLE ST-BENOIT. LIBRE IMM. 470\$/MOIS. INF. 378-0766 APRÈS 17H

GRAND 5 1/2, RUE LAURENT, stationnement double, rangement au sous-sol. Inf. 372-8043 ou 372-4596

LOGIS 3 1/2-4 1/2-5 1/2, rue Wolfe, Bromont. 372-3660 ou 534-2177

LOGIS 5 1/2 NEUF, libre imméd. près parc industriel. Inf. 378-6340 ou 378-4890

"UNIQUE" grand 4 1/2 neuf, 330 Dozois, bien éclairé, B. Tourb., L. Vais, 525\$, 1 mois gratuit. 777-0244, 372-1636

UN MOIS GRATUIT

Grand 4 1/2 pces, style condo, situé dans un secteur boisé, grandes pièces claires, insonorisé, entrée lav.-séch., porte-patio avec balcon individuel. Inf: 372-1367.

1110 SIMONDS SUD face polyvalente J.H. Leclerc, 4 1/2, 335\$, planchers béton, stationnement privé. S'adresser app. 102, 375-1452 ou 375-0908.

1160 SIMONDS SUD face polyvalente J.H. Leclerc, 4 1/2, 335\$ et 5 1/2 à 365\$. Un mois gratuit, stationnement privé. S'adresser app. 16, 777-2443 ou 375-0908.

1 MOIS SERA GRATUIT

4 1/2 à partir de 400\$/mois; 5 1/2, à partir de 460\$/mois; Aux Jardins de l'Estrie, rue Elgin, très jolie cour intérieure. 375-7872 ou 372-9082 ou 375-1398

3 1/2 chauffé, eau chaude fournie, porte-patio, case, etc. Au 444 Papineau, Granby. S'adresser au 430 Papineau. 378-8947

3 1/2 à louer, dans triplex, 305\$/mois, février gratuit, peinture refaite, ventilateur de plafond, poêle inclus, déneigement inclus. 378-1120

4 1/2 neuf, 325\$, libre immédiatement, situé rue St-Joseph, à Waterloo, 539-3150

4 1/2 toit cathédrale, foyer, très éclairé, L.V., 360 Dozois, 510\$, 1 mois gratuit; Au 355 Dozois, 5 1/2, toit cathédrale, foyer, B.TR, L.V, 615\$, 1 mois gratuit; aussi demi sous-sol dans 2 logements, patio ext., L.V. foyer, très tranquille, 777-0244, 372-1636.

244 LOGEMENTS À LOUER

4 1/2, 578 Penelle, Roxton Pond, rénové; 4 1/2, 100 St-Urbain, eau ch. Grand 3 1/2, 133 Drummond, eau ch. Tous très propres, libres. 4 1/2, 23 BOUL. Fortin, chauffé, eau ch. fournie, libre 1er avril. 375-1726

4 1/2-5 1/2 frais peints, secteur J.H. Leclerc libres immédiatement, 330\$ et 390\$ 375-0023

4 1/2 SEMI-MEUBLÉ ou non; 3 1/2 meublé ou non, libre imm.

Rues Simonds-Fournier Inf: 205 Simonds app. 105. 372-0283 ou 375-4397

6 LOGEMENTS 4 1/2 à louer dans bloc neuf, rue Grégoire, Adamsville, 5 km de IBM et Hyundai, 400\$, pour 1er juillet. 263-1769

247 LOCAUX À LOUER

RUE PRINCIPALE, GRANBY: 2,000 p.c. ou divisé en 2 locaux 1,200 p.c. et 800 p.c. Au 2e étage au 335 Principale, Granby. Réjean ou Sylvie: 375-3552, 372-2764

251 CHAMBRES À LOUER

CHAMBRE A LOUER meublée, chauffée, éclairée, 40\$/semaine. Située rue Déragon. Libre imm. Inf. 777-4744

CHAMBRE à louer au 4 St-Charles Sud, rénovée à neuf, poêle et réfrigérateur. Service conciergerie. 372-2085.

CHAMBRE MEUBLÉE, à Granby, avec réfrigérateur, poêle et lavabo, entrée privée, endroit tranquille. 375-2176

GRANDE CHAMBRE avec salon et cuisinette, près parc industriel, personnes non-fumeuse(s), libre imm. Inf. 378-4544

252 CHAMBRES ET PENSION

RÉSIDENCE POUR PERSONNES ÂGÉES autonomes, bonne nourriture, propre, service de transport, près de Woolco, bon prix. Libre imm. 378-4544.

263 PERDU

PERDU 2 GOLDEN, femelles, perdues chemin Waterloo. Récompense promise. Inf. 539-3831

264 TROUVÉ

TROUVÉ bague de dame, 14 carats, trouvée vendredi après-midi chez Provigo boul. Leclerc. Inf. 372-1690

265 ANIMAUX À VENDRE

CHIOTS Lhassa Apso, pur sang, vaccinés, vermifugés, 150\$. Inf. 375-7431

271 DIVERS À VENDRE

ATTENTION AUX COLLECTIONNEURS DE CARTES DE HOCKEY Venez voir nos spéciaux sur L'Upper Deck Edition française, Parkhurst et Classic Draft Pick (en paquet) et Pro set 91-92 série 2. Nous avons aussi des séries de toutes marques disponibles. Alors pour le meilleur investissement en ville, venez faire un saut au Marché O Puce, 82 Irwin, porte 4, Granby, 777-7969. Ouvert: Jeu., vend. de 17h à 21h h.; sam. et dim., de 9h à 17h. Bienvenue à tous!

ENCAN

Avec

CHRISTIAN PETIT, encanteur TOUS LES VEND. SOIR 9H

Entreprises J. Pontbriand Enr. 2267 Ave du Lac Ouest

Roxton Pond.

N.B. ACHAT ET VENTE DE MEUBLES

Inf. 372-2450 ou 378-2317

P.S. RECEVONS MARCHANDISES POUR VENTE À L'ENCAN, TOUS LES JOURS DE LA SEMAINE. BIENVENUE À TOUS!

VENTE - ACHAT

Les décisions d'aujourd'hui les résultats de demain.

Francine Légaré 378-8461 ou 378-3221

La Capitale

271 DIVERS À VENDRE

SAUNA complet à être démonter par l'acheteur, 8'x6', plancher, murs, plafond en cèdre, grande porte en cèdre, 2 bancs, isolant mural, fournaise, etc. Le tout 900\$. Inf. 534-2033

SUPER VENTE DE BOTTES

LOT DE BOTTES EN CUIR 'Collège' pour dames, 39.95\$ à 69.95\$; LOT DE BOTTES EN CUIR (Grenico) pour hommes, 39.95\$ à 69.95\$; LOT DE BOTTES (Sorel) pour enfants à 29.95\$.

Plusieurs autres spéciaux en magasin.

GAGNON CHAUSSURES

20 St-Antoine Sud à Granby (Entre Delicatessen et Caisse Pop.)

TÉLÉVISEURS couleurs et noir/blanc usagés, toutes marques. Bonne garantie. Inf. 378-7273 ou 378-3604

TAPIS ET PRÉLART

à partir de **395\$** v.c.

TAPIS ROBERGE

107, 4e RANG EST, ACTON VALE (514) 546-3413 271C11811

282 VÊTEMENTS À VENDRE

ROBE DE MARIÉE avec accessoires, modèle 1991, gr. 7 ans. 375-3761

288 INSTRUMENTS DE MUSIQUE

CLAVIER SYNTHÉSEUR Yamaha DX-7, 375-3761

301 PERSONNEL DEMANDÉ

AVEZ-VOUS BESOIN D'ARGENT MADAME OU MADEMOISELLE? Je peux vous en faire gagner tout en restant chez-vous. Tél. 375-9692 et laissez votre nom sur réponse.

BESOIN URGENT de 5 téléphonistes pour travail de jour ou de soir, salaire de base plus bonus. Produit facile à vendre. Ambiance de travail agréable. Joins-toi à une équipe gagnante. 777-4917

COIFFEUSE POUR FEMME demandée, avec expérience, pour temps plein ou partiel. Se présenter au Salon Le Figaro, Galeries de Granby. 378-5844

CUISINIÈRE-SERVEUSE demandée. Inf. 378-3918, entre 13 h et 15 h, demandez Guy.

\$\$\$ ESCORTE DEMANDE \$\$\$ Inf. 777-3274

GARDIENNE demandez chez moi, du lundi au vendredi, pouvant se voyager, pour garage de 5 mois. 777-8812.

301 PERSONNEL DEMANDÉ

DEVENEZ MANNEQUIN D'UN SOIR Agence professionnelle depuis 25 ans, recherche femmes, toutes grandeurs et tailles pour des défilés de mode. Formation de 8 heures donnée gratuitement. Inf. 534-1062 (laissez message) ou 375-3037 (jour).

GÉRANT DE FRUITS & LÉGUMES

avec expérience. Se présentez au Provigo Gagnon, 324 boul. Leclerc, demandez André ou Benoit Gagnon.

TÉLÉMEX a besoin de solliciteurs téléphoniques, 20 heures/semaine, 200\$ « potentiel. 378-9878

TRAVAIL À DOMICILE

Pour renseignements gratuits envoyez enveloppe pré-adressée et pré-affranchie à: Concept J.M.D. C.P. 546 Magog J1X 4W3

VOULEZ-VOUS AUGMENTER VOS REVENUS?

Belle opportunité à temps partiel. Pour rendez-vous: 777-1219

BOUTIQUE

Intuitions

OUVERTURE PROCHAINEMENT

GÉRANT ou GÉRANTE ASS. GÉRANT ou ASS. GÉRANTE demandé(e)s

pour magasin de vêtements pour dames de tailles fortes (14ans et +) aux Galeries de Granby.

- Avec expérience;
- Personne motivée;
- Capable de faire de la prise en charge; Salaire selon compétences.

Demandez Martin au 388-6020 (Mtl) (Frais vides acceptés) 301-C8534

342 GARDERIES

GARDERAI ENFANTS chez-moi, jour, soir, fin sem. Bons soins, repas équilibrés. Jeux éducatifs. Secteur piscine Miner. 372-5760

343 SERVICES DIVERS

ARTISAN MENUISIER ferait finition de sous-sol, plafonds suspendus faits au laser, rénovations de tout genre. Inf: 378-8677

J.C. CONCIERGERIE MOBILE INC.

Entretien, réparations, menuiserie, peinture, plomberie, paysagiste. Service de 24 heures. Granby / banlieue. 375-3289, 1-625-5284

PEINTRE EN BÂTIMENT résidentiel, commercial, industriel peinture, joints, tapisserie. Ferais aussi réparation de mur et de plafond de stucco. Inf. Rock Dextradeur, 375-5066

362 TRACTEURS

TRACTEUR White 1270, 2,600 heures, très propre; 2 Voitures à grain avec wagon, cap. 5 tonnes, 1,000\$ chacun, prix à discuter. Inf. 375-4915 après 16h.

365 MOTOCYCLETTES
SCOOTERS

**turootte
moto**

**BON TRAVAILLEUR
DE BONNE HUMEUR**

Kawasaki

BAYOU KLF300 4X4 1992



Traail Warn
de 1500 lb
INCLUS ou
remise au détail
GRATUITEMENT

Offre en vigueur jusqu'au 31 mars '92

95 Centre, Granby
777-MOTO - 777-6686

368 CAMIONS

FORD F-150, 6 cyl. manuel, prix 1,450\$.
Inf. 375-2424 soir 375-7240 (vendeur)

370 AUTOS

AUBAINE! CHEVROLET Citation 1981, V6
2.8, automatique au plancher, 107,000
km, très propre, 475\$; SUBARU GL 1981,
2 portes, 5 vit., très propre, 4 pneus neufs,
525\$. 379-5451

CADILLAC 1990 DE VILLE, 4 portes, blan-
che, 66,000 milles, très propre.
Inf: 372-9830

370 AUTOS
À VENDRE

**NOTRE LIQUIDATION
SE POURSUIT**
**90 véhicules en inventaire
Y FAUT QUE ÇA SORTE!**

- 91 TOYOTA CAMRY LE, t.équipée,
gar. kilo. ill., 18 km
- 92 PLYMOUTH COLT 200 GT, 3 p. aut.
bal. gar. Chrysler, 27 km
- 93 MERCURY TOPAZ, 4 p. aut. air,
bal. gar. Ford, 42 km
- 94 FORD AEROSTAR "Eddie Bower",
7 pass. t.équipée, bal. gar. 67 km
- 95 HYUNDAI SONATA GLS, aut. air,
vitres, bal. gar. 48 km
- 96 TOYOTA CAMRY DX, familiale, 5
vit. air
- 97 HONDA ACCORD EXI, aut. toit, vi-
tres, gar. 12 mois/20 km, 112 km
- 98 ACURA INTEGRA RS, 4 p. aut. ra-
dio, bal. gar. 66 km
- 99 ACURA LEGEND, V-6, aut. t.
équipée.

97 FORD TEMPO GL, 4 p., aut., air	3 250 \$
94 CHEVROLET CITATION 4 cyl., aut., 112 km	1 195 \$
94 PONTIAC FIERO SE 4 vit.	2 595 \$
93 TOYOTA TERCEL "wagon" 4X4, 5 vit.	1 895 \$
79 OLDSMOBILE CUTLASS 4 portes	999 \$

- 88 DODGE DAKOTA, V-6, aut. 52 km
- 86 FORD AEROSTAR, V-6, aut.
7 pass. air
- 86 TOYOTA PICK-UP, 5 vit.
- 85 NISSAN PICK-UP, extra-cab, 5 vit.

601
Principale
Granby
378-8404

HOROSCOPE

BÉLIER
du 21 mars
au 20 avril

Il vous faut plus d'a-
tout pour jouer. Veillez
secrètement au grain.
Vous devez vous maî-
triser. Le luxe vous at-
tire. Petit désappointe-
ment. Ne faites pas fi
de la persévérance.

TAUREAU
du 21 avril
au 20 mai

Impossible de son-
der votre coeur. L'opti-
misme de bon aloi re-
vient. Le hasard n'est
pas un sot. Vos opi-
nions sont discutables.
Vous provoquez un cu-
rieux incident. Quel-
qu'un a son mot à dire.
Vous possédez l'art de
vous défendre.

GÉMEAUX
du 21 mai
au 21 juin

Une chose vous sem-
ble impossible. La
chance ne vous aban-
donne pas. Vous rece-
vez un avertissement
charitable. Ne tuez pas
la poule aux oeufs d'or.
Il faut envisager l'ave-
nir sous un autre an-
gle. Il ne faut rien né-
gliger. Un coeur ré-
pond au vôtre.

CANCER
du 22 juin
au 22 juillet

Votre avenir se pré-
cise. Laissez le temps
filer doucement. Une
personne vous fait une
suggestion opportune.
Regardez surtout le re-
vers de la médaille. On
vous attribue un succès
imprévu.

LION
du 23 juillet
au 23 août

Vos procédés vous
font honneur. Ne pre-
nez pas ombrage de
tout ce qui se dit. Une
tâche s'accomplit rapi-
dement. Vous êtes ca-
pable de tout. Ne soyez
pas aveugle. C'est au
temps de poser certai-
nes conditions.

VIERGE
du 24 août
au 22 sept.

Vous découvrez un
mystère. Vos yeux
s'ouvrent. Un projet
est lancé. Vous prenez
votre bien là où vous le
trouvez. Une idée fait
son chemin. Vous fai-
tes preuve de gentil-
lesse. Une nouvelle dé-
truit un rêve.

BALANCE
du 23 sept.
au 23 oct.

Des regards s'avè-
rent éloquentes. Rien
comme la franchise.
Vous ne savez pas tou-
jours ce que vous vou-
lez. Votre confiance est
bien placée. On admire
votre philosophie. La
vantardise vous déplaît
souverainement.

SCORPION
du 24 oct.
au 22 nov.

Ne succombes pas à
une certaine tentation.
Il convient de serrer la
bride. Votre responsa-
bilité est nettement dé-
finie. Une affaire est é-
claircie. Les illusions
abondent. Vous convoi-
tez quelque chose.

SAGITTAIRE
du 23 nov.
au 21 déc.

Une conversation
s'avère importante.
Pas de lenteur dans
vos décisions. Une rose
s'épanouit. Vous cou-
rez à un rendez-vous.
Ne dissimulez pas vos
desseins. Tout n'est
pas ridicule ici-bas.

CAPRICORNE
du 22 déc.
au 20 janv.

Il faut se moquer des
embarras. Vous sortez
d'un labyrinthe. Lais-
sez dormir le lion. Un
sourire vous renverse.
Vous comprenez la rai-
son d'une situation.
Votre intuition vous
mène au but voulu. Un
joute se dissipe.

VERSEAU
du 21 janv.
au 19 fév.

Une matière deman-
de réflexion. On a be-
soin de vous. Ne recu-
lez pas. Vos pensées
se précisent. Un départ
vous ennuie. Vous fai-
tes une nouvelle con-
naissance. Ne riez pas
de votre voisin. Un
changement s'opère.
Le coeur bat bien vite.

POISSONS
du 20 fév.
au 20 mars

Une personne se
rappelle à votre souve-
nir. Vous possédez la
carte majeure. Une
conversation vous fait
prendre une décision
sur-le-champ. Ne pre-
nez pas tout au sé-
rieux. Vous reprenez
votre aplomb.

MOTS CROISÉS

HORIZONTALEMENT

- 1 - Détestations.
- 2 - Contraire à la raison - Entrée
d'une maison - Marque l'al-
ternative.
- 3 - Qui se fait à la dérobée - Est
couché.
- 4 - Ch.-l. d'arr. des Bouches-du-
Rhône - Rendre moins massif.
- 5 - De même - Baguier.
- 6 - Bâtiment de plan circulaire,
souvent surmonté d'une
coupole.- Se fête en décem-
bre.
- 7 - De là - Trois - Bava.
- 8 - Finesse d'esprit - Manganèse.
- 9 - Fait cause commune avec (s')
- Instrument de musique
médiéval.
- 10 - Aplatis - Monnaie de la Suè-
de.
- 11 - Me rendrai - Reprise.
- 12 - Peut être «électorale» - Gui-
tonnes.

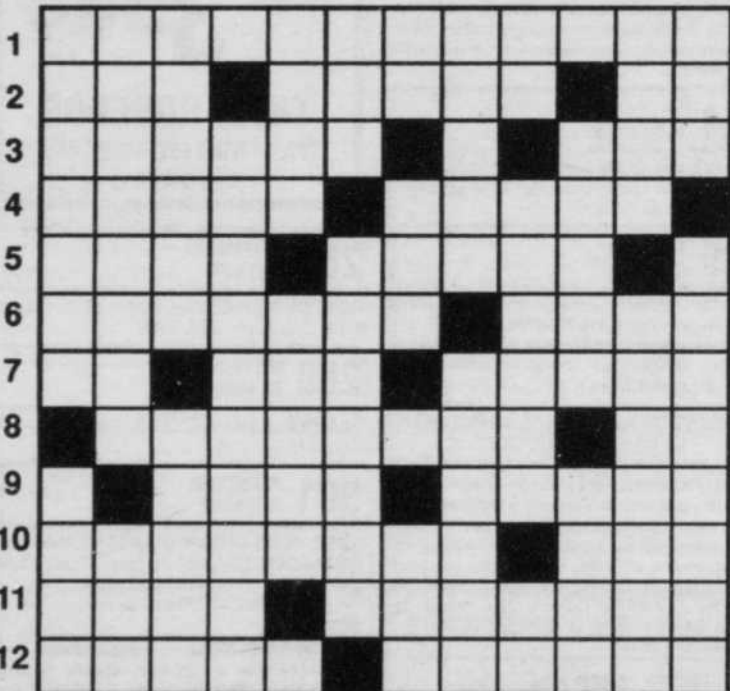
VERTICALEMENT

- 1 - Qui est très occupé - Organe
pair.

SOLUTION DU PROBLÈME D-982

1	L	E	G	I	T	I	M	E	T	I	R
2	I	S	O	L	E	R	U	S	I	N	E
3	E	C	U	R	I	A	E	N	T	E	
4	U	L	T	I	M	A	T	U	M	I	L
5	T	A	O	I	N	T	S	T	M		
6	E	V	E	N	T	E	N	T	R	E	R
7	N	E	T	E	L	L	E	B	O	R	E
8	A	S	I	E	I	L	E	T	A	C	
9	N	E	P	A	T	E	A	I	R		
10	T	E	N	A	I	S	V	E	R	T	U
11	A	N	I	S	V	I	R	A	T		
12	T	U	E	S	G	A	L	E	T	T	E

NO D-982
1 2 3 4 5 6 7 8 9 10 11 12



- 2 - Insectes voisins de l'abeille -
Mouvement intérieur sponta-
né.
- 3 - Repli cousu au bord d'une
étolfe - Obtiens.
- 4 - Faisait une déposition en
justice.
- 5 - Mère d'Horus - Naïf et un peu
sot.
- 6 - Grand navire à voiles, au
Moyen Age - Prescrire d'une
manière absolue.
- 7 - Ch.-l. de c. de la Seine-
- 8 - Maritime - Balle de service
que l'adversaire ne peut
toucher, au tennis - Mulot.
- 8 - Assembler, assujettir - Pièce
formant la limite avant de la
carène d'un navire.
- 9 - Pron. pers. - Volée de coups -
Berge.
- 10 - Partie où la jambe se joint à la
cuisse - Extrémité.
- 11 - Jais - Importune.
- 12 - Fut informé de - Minces et de
haute taille (f.).

MOT MYSTÈRE

480 8 lettres Le mot clé: une prise de bec

Lire attentivement la liste des mots. Lorsqu'ils auront tous été utilisés hori-
zontalement, verticalement, obliquement et, en plus de droite à gauche et de
bas en haut, il ne restera que les lettres formant le mot mystère.

abri	calomnie	écho	haine	nerf	répit	verbe
abus	cancon	éclater	huer	noir	rixé	vexé
agacer	colère	ennui	hurler			vif
agressif	crier			offensé	scène	violent
aigu		fâché	infamie	ombre	signe	voix
appel	débat	fin	injure		silence	
avertir	débit	froid	irrité	paix		
	désaccord			propos	tancer	
	dire	grave	laconisme			
bref	duel	grief	larme	querelle	ulcéré	

Solution du problème précédent: félicité

R	E	P	I	T	U	E	F	I	D	E	N	G	I	S
O	R	A	R	L	L	N	I	R	U	R	O	U	L	
H	F	I	C	O	E	A	F	N	S	B	E	B	I	D
C	A	E	X	G	P	C	T	I	U	S	A	L	M	R
E	R	I	I	E	P	O	A	A	N	I	E	A	F	O
E	A	I	N	R	A	N	S	I	N	J	U	R	E	C
P	R	V	E	E	G	I	C	F	T	C	O	M	G	C
E	T	I	R	R	I	S	A	R	R	I	E	E	R	A
B	L	O	D	F	I	M	L	E	D	E	B	R	D	S
G	R	L	R	L	I	E	O	C	C	O	L	E	R	E
R	E	E	E	E	B	E	M	A	A	L	B	R	D	D
A	N	N	F	R	H	X	N	G	I	A	A	E	U	H
V	C	T	E	C	E	C	I	A	T	G	X	T	U	H
E	I	V	A	C	A	U	E	O	D	E	U	E	E	E
O	F	F	E	N	S	E	Q	A	V	E	R	T	I	R

370 AUTOS À VENDRE

FORD ESCORT 1982, autom. P.S. prix 950\$. Inf. 375-2424 soir 375-7240 (vendeur).

FORD GRANADA 1981, très propre, 775\$. 4 ROUES Suzuki 1986, 230 Quad Runner, 1,750\$.

MOTONEIGE Bombardier 444 Liquide, 1978, 850\$.
Inf. Michel 375-1887

HONDA ACCORD LX 1983, 4 portes, automatique, très propre, avec 4 pneus neufs, 1,450\$ discutable. 379-5451.

OLDS. CIERA LS, 1983, 1,300\$ à discuter. Inf. 378-1825

VOLKS RABBIT 1984, 4 portes, essence, manuelle, condition A-1. Inf. 378-5716

1979 SPIRIT DL, 6 cyl., aut., 96,000 km, excellente condition, démarre bien au froid, 900\$ discutable. 534-4339 le soir.

371 MACHINERIES

SKIDDER OU DÉBUSQUEUSE C-4, Tree Farmer, bonne condition. 296-4619

Province de Québec
District de Bedford
No 460-05-00464-912

COUR SUPÉRIEURE LE SOUS-MINISTRE DU REVENU DU QUÉBEC

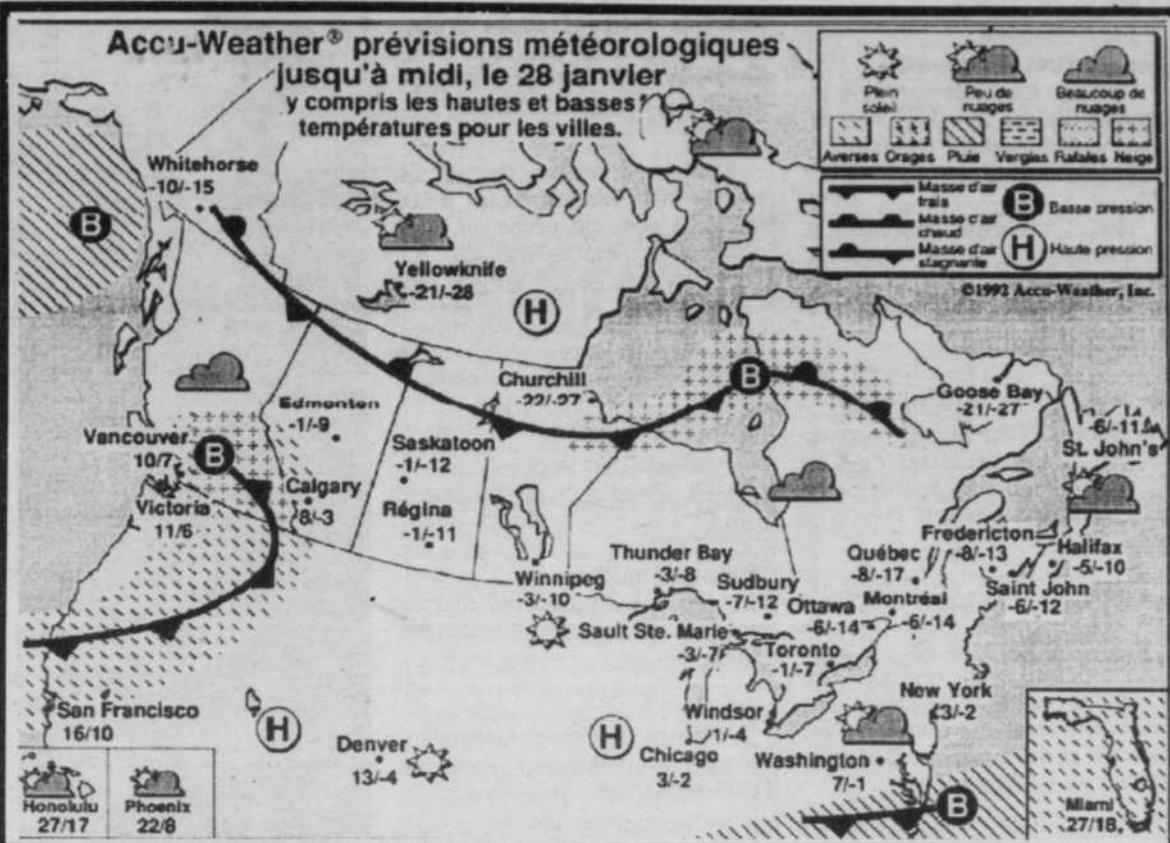
Partie demanderesse
- VS -
MEUBLES L.B. CHARLAND INC.

Partie défenderesse
Le 7 février 1992, à 10 heures de l'avant-midi à la place d'affaires de la défenderesse au no 411, rue St-Valier en la cité de Granby, district de Bedford seront vendus pas autorité de Justice, les biens et effets de la défenderesse saisis en cette cause, consistant en : 1 lot de meubles et d'équipement de bureau tel que bureaux, chaises, ordinateurs, tables, étageres, filières, photocopieur, fax, radio, calculatrices, paymaster, etc. 1 lot de machinerie tel que: drill, plieuse, lift truck, lift à palettes, presse, tables de travail, chariots, convoyeurs, scies, sableuses, planeur, etc. et matières premières. 1 lot de meubles neufs tel que: commodes, bureaux, tables de chevet, bibliothèques, têtes de lit, tables de salon et 1 lot d'accessoires servant au bon fonctionnement de cette industrie.

Conditions: ARGENT COMPTANT, chèque visé ou les deux.

Granby, ce 28 janvier 1992
Robert Patenaude, huissier
BROSSEAU, DUPONT, PATENAUDE & ASS., Huissiers
58, rue Principale, suite 200, Granby (QC)
J2G 2T4
C.P. 1 J2G 8E2
Tél.: (514) 378-1216 410-C8536

MÉTÉO



VOS NETTOYEURS SANITONE nettoyeur

Shefford

165 St-Hubert, Granby
372-3341

Le temps devrait être généralement ensoleillé, aujourd'hui, sur la majorité des régions. Une perturbation en provenance du nord de l'Ontario apportera toutefois des nuages et quelques chutes de neige sur plusieurs secteurs. Le sud du Québec sera épargné avec seulement quelques passages nuageux. Ce système se retrouvera sur le Québec demain, avec de la neige sur l'est et des nuages et des chutes de neige isolées sur le reste du Québec.

AVIS PUBLIC
Zones contiguës à la zone CV

Aux personnes habiles à voter ayant le droit d'être inscrites sur la liste référendaire des zones adjacentes à la zone CV suivantes: I-1, RA-3, RB-2, RC-H, RAA-3, RA-22, RC-5, RA-13, P-4, RC-7, RA-7. (Un croquis de ces zones est contenu à la fin du présent avis.)

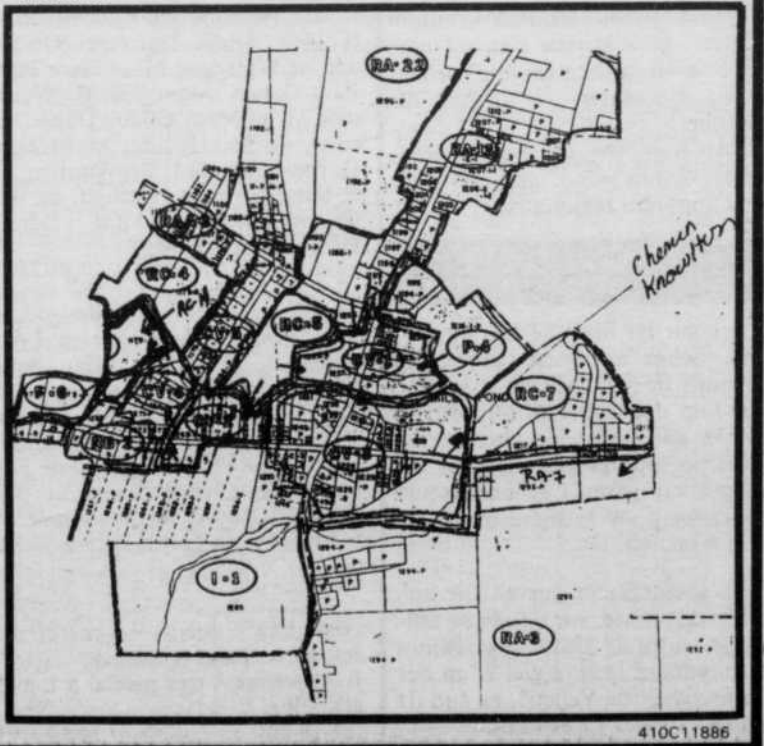
AVIS PUBLIC est donné de ce qui suit:

- Lors d'une séance spéciale du conseil tenue le 27 janvier 1992 dans le secteur Knowlton, le règlement suivant a été adopté:

RÈGLEMENT NO. 191: ADDITION DE L'USAGE
"Établissements ayant une fonction administrative - gouvernementale" dans la zone "CV".
- Les personnes habiles à voter ayant le droit d'être inscrites sur la liste référendaire de chacune de ces zones peuvent transmettre au sous-signé, dans les cinq (5) jours du présent avis, une requête signée par elles en vue de participer à la procédure d'enregistrement et, le cas échéant, au scrutin référendaire sur ce règlement.
- Le nombre de signature requis sur la requête pour que les personnes habiles à voter de l'une de ces zones aient le droit de participer à la procédure d'enregistrement et, le cas échéant, au scrutin référendaire est de:

1 pour la zone I-1	7 pour la zone RA-22
15 pour la zone RA-3	0 pour la zone RC-5
6 pour la zone RB-2	15 pour la zone RA-13
14 pour la zone RC-H	0 pour la zone P-4
8 pour la zone RAA-3	5 pour la zone RC-7
	4 pour la zone RA-7
- Toute personne peut consulter ce règlement au bureau de l'Hôtel de Ville pendant les heures de bureau.

Donné à Lac Brome
ce 28e jour de janvier 1992
Catherine Bouchard
Greffière



La générosité réinventée

avis de demande d'un permis d'alcool

Régie des permis d'alcool du Québec

Toute personne, société ou groupe visé dans l'art. 60 du Code de procédure civile peut, par écrit motivé, assermenté et transmis à la Régie, s'opposer à une demande de permis ci-après énumérée, dans les 15 jours de la présente publication, ou s'il y a eu opposition, intervenir en faveur dans les 30 jours de cette publication.

Cette opposition ou intervention doit être accompagnée du certificat attestant de son envoi au requérant ou à son procureur, par poste recommandée, et être adressée à: La Régie des permis d'alcool du Québec, 1, rue Notre-Dame est, suite 9,200, Montréal, Québec, H2Y 1B6.

Nom et adresse du requérant	Nature de la demande	Endroit d'exploitation
MC INNIS, François Bar La Maison Blanche 33, Church Granby Dossier: 811-133	Augmentation de capacité d'un bar avec danse et spectacles	177, rue Empire Granby

Le président et directeur général
Ghislain K.-Lafamme, avocat

Québec

REMERCIEMENTS au Sacré-Coeur pour faveur obtenue. Que le Sacré-Coeur de Jésus soit loué, adoré et glorifié à travers le monde pour des siècles et des siècles. Amen. Dites cette prière 6 fois par jours pendant 9 jours et vos prières seront exaucées, même si cela semble impossible. N'oubliez pas de remercier le Sacré-Coeur avec promesse de publication quand la faveur sera obtenue.

C.B.

Province de Québec
District de Bedford
No: ITA-8407-91

COUR FÉDÉRALE DU CANADA
SECTION DE PREMIÈRE INSTANCE
dans l'affaire de la Loi de l'impôt sur le revenu
REVENU-CANADA

Partie demanderesse
- VS -
JOANNIS JOHN XENOS
(RESTAURANT CLOVIS ENR.)

Partie défenderesse
Le 7 février 1992 à 10 heures de l'avant-midi à la place d'affaires de la défenderesse au no 190 rue Principale en la cité de Granby, district de Bedford seront vendus par autorité de Justice, les biens et effets du défendeur saisis en cette cause, consistant en: Réfrigérateurs, meubles, distributrice à café, divers comptoirs, machine à chèque, classeurs, calculatrice, téléphone, bureau, coffre-fort, chariot, support à cabarets, bar à salade, chaises, tables, lave-vaisselle, scie, hache viande, slicer, rôtissoires BBQ, grille-pain, four micro-ondes, malaxeur, machine à glace, balayeuse, friteuses, poêles à gaz, grille, lavabo, four à pizza et un lot de verres, vaisselle, tasses, ustensiles, coutellerie, chaudrons, poêlons, verres, cabarets et objets divers servant au bon fonctionnement du restaurant.

Conditions: ARGENT COMPTANT, chèque visé ou les deux.

Granby, ce 28 janvier 1992
Robert Patenaude, HUISSIER
BROSSEAU, DUPONT, PATENAUDE & ASS., Huissiers
58, rue Principale, suite 200, Granby (QC)
J2G 2T4 C.P. 1 J2G 8E2
Tél.: (514) 378-1216 410-C8536

REMERCIEMENTS
Au Sacré-Coeur pour faveur obtenue. Que le Sacré-Coeur de Jésus soit loué, adoré et glorifié à travers le monde pour des siècles et des siècles. Amen. Dites cette prière 6 fois par jours pendant 9 jours et vos prières seront exaucées, même si cela semble impossible. N'oubliez pas de remercier le Sacré-Coeur avec promesse de publication quand la faveur sera obtenue.

F.D.

CHEF MA 1450

demeure toujours
LA
radio de
notre région

FAITS D'HIER

Le mardi 28 janvier

Anniversaires historiques:

1988 — La Cour suprême du Canada déclare que la Loi fédérale sur l'avortement est inconstitutionnelle.

1987 — Téhéran annonce que les Irakiens ont perdu 1500 hommes, tués ou blessés, au cours de combats aux environs de Bassorah.

1986 — La navette spatiale américaine "Challenger" explose peu après son décollage de Cap Canaveral: les sept astronautes, dont une femme, qui étaient à bord, sont tués.

1983 — Le Parti conservateur fédéral vote à près de 67 pour cent contre une révision du leadership du parti, mais Joe Clark estime que le mandat n'est pas clair et demande la tenue d'un congrès au leadership.

1977 — Le premier ministre canadien Pierre Trudeau déclare qu'il quittera la politique si les Québécois votent pour l'indépendance lors d'un référendum.

1976 — Le sénat américain approuve la législation fixant à 200 milles la zone de pêche au large de la côte des Etats-Unis.

1962 — La sonde américaine "Ranger-3", lancée en direction de la Lune, manque sa cible et passe à 35 mille kilomètres du satellite de la Terre.

1909 — Fin du contrôle américain à Cuba.

Ils sont nés un 28 janvier:

Alexander Mackenzie, deuxième premier ministre du Canada (1822-1892).

Colette (Sidonie Gabrielle), femme de lettres française (1873-1954).



Des secouristes installent un pont flottant sur les lieux de la tragédie.

photo PC

DÉCÈS



LABONTÉ
M. Noël-Aimé

— Au Centre Hospitalier Universitaire de Sherbrooke le 25 janvier 1992 est décédé M. Noël-Aimé Labonté époux de Gisèle Dubé demeurant à Waterloo.

Les funérailles auront lieu mercredi, le 29 janvier 1992. Le convoi funèbre partira de la

Résidence Funéraire
Bessette & Fils Inc.
5034 rue Foster
Waterloo

pour se rendre à l'église St-Bernardin de Waterloo où le service sera célébré à 14 heures. Inhumation au cimetière de la paroisse (au printemps).

Heures de visites: lundi de 19h à 22h; mardi de 14h à 17h et de 19h à 22h. Jour des funérailles, mercredi, l'ouverture du salon sera à compter de midi.

Outre son épouse, Gisèle Dubé, il laisse dans le deuil ses enfants: M. et Mme Yves Labonté (Danielle), de Bromont; M. et Mme Claude Bessette (Lise), de Granby; M. et Mme Luc Labonté (Francine), de Waterloo; un très proche neveu: Michel Loisselle (Mélissa), de Waterloo. Ses dix petits-enfants: Alexandre, Cindy, Eric, Geneviève, Elizabeth, Dave, Alain, Vanessa, Émilie et Shayne.

Sa belle-mère: Mme Dorila Hémond, de Waterloo.

Ses frères et soeurs: Mme Yolande Labonté (feu Donald), de Warden; Mme Marielle Jean (Conrad Lapierre), de St-Joachim de Shefford; Mme Madeleine Labonté, de Longueuil; M. et Mme Edmond Nolin (Zéléma), de Charny; M. et Mme Robert Hémond, de Princeville; M. et Mme André Dufresne (Gertrude), de Waterloo; M. et Mme Jean-Paul Gatien (Monique), de Waterloo; M. et Mme Gildor Dubé (Lucille), de Stukely-Sud; M. et Mme Gustave Hémond, de Warden; M. et Mme Germain Hémond, de Waterloo; M. et Mme Gérard Hémond, de Waterloo.

Ses beaux-frères et belles-soeurs: M. et Mme Jacques Roberge (Louissette), de Waterloo; Mme Berge Langevin (son ami Herménégilde Vachon), de Granby; M. et Mme Yvon Langevin, de St-Hyacinthe; M. et Mme Félix Langevin, de Foster; Mme Ginette Langevin (son ami Bert Royer), de Waterloo; M. et Mme Mario Fortin, de Ste-Thérèse.

Ainsi que plusieurs neveux et nièces, autres parents et amis. Remerciement très spécial à Lucille et Gildor. (27-28-29)



AVIS PUBLIC Zones contiguës à la zone CB

122 Lakeside, C.P. 60
Knowlton, Lac Brome, QC, JOE 1V0

Aux personnes habiles à voter ayant le droit d'être inscrites sur la liste référendaire des zones adjacentes à la zone CB suivantes: RA-6, RA-21, I-2, RC-2, RB-3 et RC-6. (Un croquis de ces zones est contenu à la fin du présent avis.)

AVIS PUBLIC est donné de ce qui suit:

1- Lors d'une séance spéciale du conseil tenue le 27 janvier 1992 dans le secteur Knowlton, le règlement suivant a été adopté:

RÈGLEMENT NO 190: ADDITION DE L'USAGE
"Établissements ayant une fonction administrative - gouvernementale" dans la zone mixte (commerciale et résidentielle) "CB".

2- Les personnes habiles à voter ayant le droit d'être inscrites sur la liste référendaire de chacune de ces zones peuvent transmettre au sous-signé, dans les cinq (5) jours du présent avis, une requête signée par elles en vue de participer à la procédure d'enregistrement et, le cas échéant, au scrutin référendaire sur ce règlement.

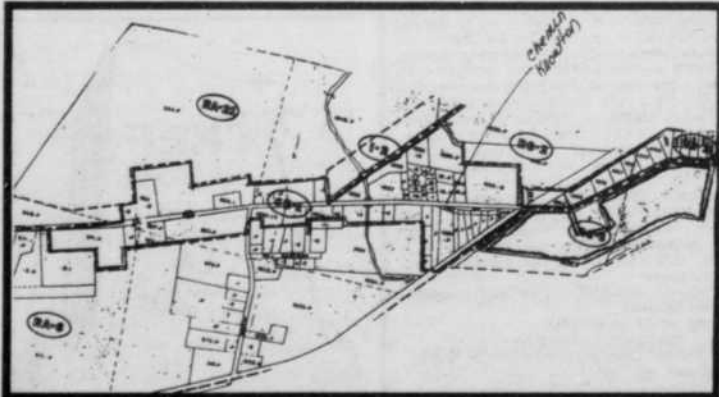
3- Le nombre de signature requis sur la requête pour que les personnes habiles à voter de l'une de ces zones aient le droit de participer à la procédure d'enregistrement et, le cas échéant, au scrutin référendaire est de:

5 pour la zone RA-6	6 pour la zone RC-2
14 pour la zone RA-21	14 pour la zone RB-3
2 pour la zone I-2	14 pour la zone RC-6

4- Toute personne peut consulter ce règlement au bureau de l'Hôtel de Ville pendant les heures de bureau.

Donné à Lac Brome
ce 28e jour de janvier 1992

Catherine Bouchard
Greffière



410-C11885

Un hydravion explose: 7 morts

NANAIMO
Presse canadienne

Un hydravion nolisé transportant neuf personnes a explosé et plongé hier dans le port de Nanaimo, en Colombie-Britannique, faisant sept victimes.

Deux personnes se sont échappées de l'appareil alors qu'il était submergé et ont été rescapées par les occupants d'un yacht.

L'hydravion a sombré à environ sept mètres de profondeur. Hier après-midi, des plongeurs de la GRC avaient réussi à récupérer les corps de six des sept disparus.

Le coroner Jack Harding a affirmé que les occupants de l'appareil ont tenté désespérément de s'échapper. Il a ajouté que ceux-ci semblaient avoir enlevé leur ceinture de sécurité et tentaient d'échapper aux flammes à l'intérieur de l'hydravion. Le visage des victimes était légèrement brûlé.

Les survivants, Russel Tribe, de Victoria, et Mark Manners, dont on ne connaît pas la ville d'origine, sont hors de danger.

L'hydravion, appartenant au transporteur Air Rainbow, de New Westminster, en Colombie-Britannique, se dirigeait vers Port Mellon, au nord de Vancouver.

Des témoins ont affirmé que le Beech 18 a pris son envol de Departure Bay, à Nanaimo, à huit heures du matin, et a semblé immédiatement en difficulté face aux vents violents qui soufflaient alors, avant de s'abîmer dans le port.

«L'appareil semblait vouloir rentrer, puis le vent s'en est emparé et il a heurté les rochers avant d'exploser», a affirmé un témoin.

Air Rainbow, qui est en opérations depuis cinq ans, possède huit appareils régionaux.

EN BREF

Collision ferroviaire

ROME — Une collision entre deux trains de banlieue a fait cinq morts et plus de 100 blessés, lundi, dans les environs de Rome, près de l'aéroport de Ciampino. Toutes les routes des environs du lieu de l'accident ont été coupées pour faciliter les secours. Les pompiers ont dû découper les tôles pour dégager des passagers bloqués dans les débris de wagons. Les deux conducteurs de train ont été tués. L'un d'eux est mort dans les bras d'un prêtre ac-

couru sur les lieux de la catastrophe. Selon un porte-parole des chemins de fer italiens, il semble que l'un des trains ait quitté trop tôt la gare de Ciampino et ait alors percuté un autre convoi qui entrait en gare. Les enquêteurs penchent pour la thèse d'une erreur humaine.

L'accident est survenu à une heure de pointe, sur une ligne reliant le centre de Rome aux collines surplombant la capitale. L'un des trains venait de Velletri, au sud de Rome. L'autre s'y rendait.

SPORTS

Courtnall exige des excuses de Mario Tremblay

L'ailier du Canadien n'aime pas qu'on mette en doute la gravité de sa blessure

Guy Robillard

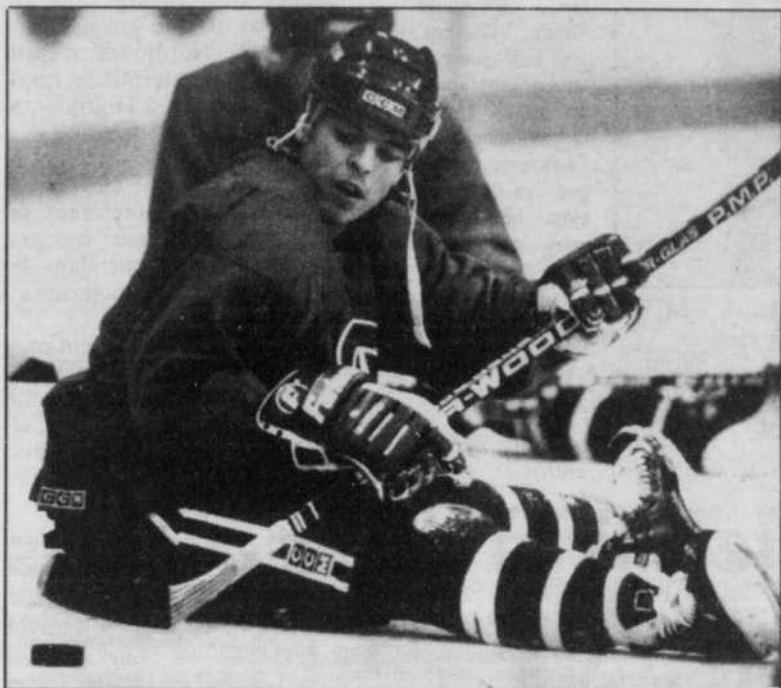
MONTREAL
Presse Canadienne

Russ Courtnall a exigé des excuses de Mario Tremblay, faute de quoi il compte demander au Canadien de le faire en son nom. En fait, rarement un joueur a-t-il réagi aussi vivement à une critique d'un reporter.

Le joueur blessé est même allé demander des explications à Pat Burns dès les premiers instants qui ont suivi la déclaration de Mario Tremblay pendant une intermission du match contre les Whalers de Hartford dimanche.

«Que ça vienne d'un ancien joueur est encore plus troublant. Il devrait comprendre mieux qu'un autre», a indiqué Courtnall hier lorsqu'invité à commenter une déclaration de Tremblay, qui s'est interrogé publiquement sur son seuil de résistance à la douleur. «Pourquoi n'est-il pas venu me voir?», a questionné Courtnall à son tour.

«Qu'il ait eu un informateur ou que ce soit son opinion personnelle, ça n'a aucun sens. Je ne peux pas croire, je n'en reviens pas», ne cessait de répéter Courtnall, qui souffre d'une blessure à la main. Il ne peut lancer et il ne pouvait tenir son bâton normalement.



Russ Courtnall n'a pas du tout digéré les dernières remarques de Mario Tremblay concernant son seuil de résistance à la douleur. Il réclame donc des excuses de la part de l'ancien joueur du Tricolore devenu journaliste.

photo d'archives

Blâmé et échangé?

Tremblay ne s'est pas arrêté là: il a dit que des membres de

l'organisation du Canadien n'étaient pas contents qu'il soit allé passer la fin de semaine du match des étoiles à New York

plutôt que de subir des traitements au Forum. Tremblay a aussi propagé la rumeur d'une transaction impliquant Courtnall et Rick Tocchet, des Flyers de Philadelphie.

Courtnall a refusé de commenter la rumeur d'échange, disant que ce n'était pas de son ressort. Mais pour ce qui est de son voyage à New York, il a affirmé qu'il a pu faire là-bas les mêmes exercices qu'il aurait dû faire à Montréal et que «la seule personne qui en a fait une histoire a été Mario Tremblay».

Courtnall avait déjà été blâmé pour s'être rendu consulter un médecin de Los Angeles sans prévenir lorsque blessé à une épaule; il avait alors prétendu avoir reçu un autre diagnostic et Serge Savard n'avait visiblement pas apprécié, lui ayant même ordonné de mettre fin à ses «vacances» californiennes pour rentrer se faire soigner à Montréal au plus vite.

C'est plus ce côté indépendant de son caractère qui pourrait nuire à Courtnall que sa résistance à la douleur.

Peu fragile

Avant cette saison en effet,

il n'avait raté que très peu de matches à cause de blessures, aucun au cours des trois campagnes précédentes. En octobre, il a subi une grave blessure à l'épaule alors qu'il jouait déjà blessé et, surtout, il a joué avec une hanche gelée pendant les dernières séries éliminatoires. Pat Burns s'en rappelle très bien et il a confirmé hier que Courtnall avait alors peine à marcher.

«J'espère recevoir des excuses ou, sinon, que l'équipe va en exiger», a dit ce dernier. «Parce que ma réputation a été attaquée. Un journaliste comme lui a beaucoup d'influence et les gens vont croire ça. Je suis choqué. C'est un embarras pour moi et pour l'équipe».

Courtnall a été blessé sur le dessus de la main gauche par un coup de bâton de Jim Johnson le 15 janvier au Minnesota et il a raté le match du lendemain à cause d'une grippe intestinale. Il affirme avoir aggravé la blessure la semaine suivante à l'entraînement.

Si la situation ne s'améliore pas, a-t-il fait savoir, il va subir une tomographie («scanner»). Pour le moment, on lui a dit qu'il n'avait que les os meurtris.

Burns défend son joueur de façon très énergique

Guy Robillard

MONTREAL
Presse Canadienne

Pat Burns a défendu Russ Courtnall avec beaucoup plus de vigueur qu'il le faisait chaque fois que Stéphane Richer était accusé d'avoir un seuil de résistance à la douleur peu élevé.

L'entraîneur du Canadien a vu à atténuer ses propos en entrevues officielles, mais il était furieux contre les déclarations faites par Mario Tremblay à «La Soirée du hockey».

Burns a eu quelques petites phrases pleines de signification.

«Dans ce monde-là, il y a beaucoup de jaloux», a-t-il dit.

Puis: «Peut-être que quelqu'un lui a dit quelque chose».

Et encore: «Je dois admettre que Mario a toujours de très bon-

nes sources...»

L'ancien joueur du Canadien a lui-même laissé entendre qu'il avait eu des informations privilégiées, notamment au sujet du fait qu'on n'était pas content que Courtnall ait passé la fin de semaine du match des étoiles à New York plutôt que de poursuivre des traitements à Montréal.

«Moi j'ai été faire du ski. C'était congelé pour tout le monde», l'a défendu Burns.

Ridicule

Quant à la rumeur d'échange impliquant Rich Tocchet propagée par Tremblay, Burns l'a qualifiée de «complètement ridicule».

«On lui a offert un bon contrat parce qu'on a confiance en lui et parce qu'il veut demeurer ici», a-t-il indiqué.

En résumé, Burns s'est dit déçu des propos de Tremblay,

mais il n'a surtout pas voulu partir en guerre avec celui qu'il a appelé son «bon ami». C'est à ce moment qu'il a parlé de «jaloux», laissant entendre qu'il se cachait peut-être un traître informateur.

L'entraîneur a dit qu'il faisait pleinement confiance à son joueur, ayant rappelé dès le début qu'il avait joué vraiment blessé à la hanche lors des dernières séries éliminatoires: «Je m'en souviens, il avait de la peine à marcher».

Quand on lui a signalé que Courtnall réclamait des excuses, Burns a dit le comprendre, puisque sa réputation avait été visée.

Burns savait à quel point son joueur était choqué puisque, a-t-il raconté, il s'est dirigé dans son bureau entre deux périodes du match contre Hartford, dès après les commentaires de Tremblay, à un moment où un entraîneur a d'autres chats à fouetter.

PITTSBURGH
Associated Press

L'attaquant des Penguins de Pittsburgh, Jaromir Jagr, a écopé de dix matchs de suspension pour avoir bousculé l'arbitre Ron Hoggarth, lors de la défaite des Penguins aux mains des Capitals de Washington, dimanche après-midi.

Après consultation avec les juges de ligne Gord Broseker et Ryan Bozak, Hoggarth a établi que Jagr est délibérément entré en contact avec lui sur la séquence qui a suivi le dernier but des Capitals, à 59 secondes de la fin du match.

Jagr et les Penguins peuvent en appeler de la décision.

Après cette rencontre tumultueuse, le centre étoile Mario Lemieux a déclaré que les offi-

ciels avaient perdu le contrôle, que c'était une disgrâce et qu'encore une fois, les autorités de la Ligue nationale étaient dignes d'une ligue de garage.

«Ils se demandent pourquoi la ligue n'a pas de contrat de télévision aux Etats-Unis, s'est lamenté Lemieux. Mais c'est à cause de gars comme lui.

«C'est une disgrâce. Tout le monde peut s'en tirer. La LNH est dirigée comme une ligue de garage.»

Au cours des deux premières périodes, Stevens a écopé de deux pénalités pour conduite anti-sportive.

La frustration des Penguins s'est traduite par des pénalités de match imposées en fin de rencontre à Lemieux, Stevens et à l'attaquant Jaromir Jagr.

Velischek croit avoir joué son dernier match à Québec

Le vétéran défenseur est rétrogradé à Halifax en compagnie de Ken McRae

François Ratté

QUEBEC
Presse Canadienne

Submitted to the ballotage depuis mercredi dernier et cédé aux Citadels de Halifax, hier, le défenseur Randy Velischek croit qu'il a disputé son dernier match dans l'uniforme des Nordiques de Québec.

«Je m'attendais à cela d'autant plus que l'équipe s'apprête à entreprendre un long séjour à l'étranger et que Pierre Pagé avait toujours neuf défenseurs à sa disposition», a reconnu Velischek avant de quitter le Colisée en fin d'avant-midi.

«Depuis le début de ma carrière professionnelle, j'ai été en mesure de constater qu'il y avait des hauts et des bas dans le monde du hockey. Ma rétrogradation dans la Ligue américaine constitue un de ces bas».

Assez pour songer à la retraite ou tout abandonner?

«Je suis réaliste. A 30 ans, j'ai l'idée que je ne porterai plus l'uniforme des Nordiques de Québec à moins que surviennent de nombreuses blessures au sein de l'équipe», explique le défenseur.

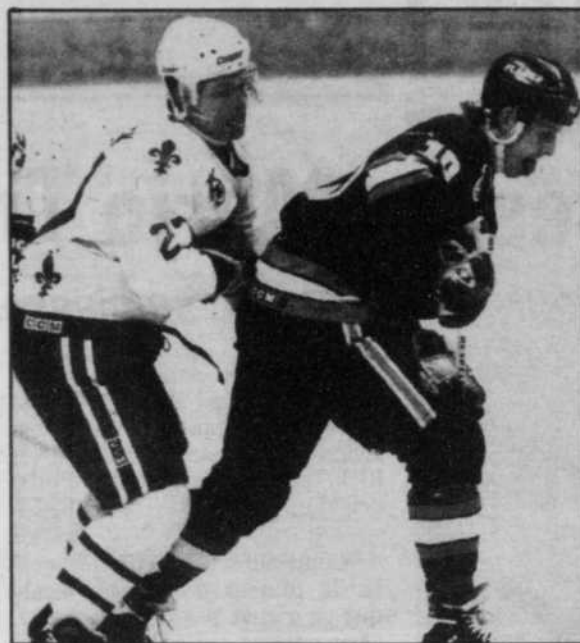
«Il reste encore deux mois à la saison. Je vais faire de mon mieux à Halifax de façon à peut-être attirer l'attention d'une autre formation».

Convaincu de ne plus porter les couleurs des Nordiques, Velischek est-il allé jusqu'à demander à passer à une autre organisation?

«Pierre Pagé m'a raconté que plusieurs vétérans de mon âge se retrouvent dans la même position que moi par les temps qui courent. Plusieurs formations comptent d'ailleurs un surplus de défenseurs au sein de leur formation».

Mais Velischek, un bonhomme fort articulé, s'est montré malgré tout philosophe.

«Si ça ne fonctionne pas dans



Le défenseur Randy Velischek, que l'on aperçoit ici en action lors du match contre Calgary disputé le 14 janvier, estime que sa carrière avec les Nordiques est terminée.

le monde du hockey, on trouvera bien autre chose», a terminé ce chic bonhomme.

En plus de Randy Velischek, les Nordiques ont annoncé en fin d'après-midi qu'ils avaient cédé le

centre Ken McRae aux Citadels de Halifax.

Les Nordiques ont également rappelé trois joueurs des Citadels.

Mike McNeill, Wayne Van Dorp et Stéphane Charbonneau pourraient donc endosser l'uni-

forme des Fleurdelisés dès ce soir.

Charbonneau a marqué 17 buts avec les Citadels depuis le début de la saison et a purgé 130 minutes de pénalités.

Pagé pas d'accord

L'entraîneur et directeur général Pierre Pagé était pour sa part déçu d'apprendre la teneur des propos de Velischek.

«Randy peut encore nous aider. Je lui ai dit que son association avec les Nordiques n'était pas nécessairement terminée, qu'il devait travailler fort à Halifax», a commenté Pagé.

«Les attentes des différentes équipes sont tellement élevées en ce moment qu'elles préfèrent se tourner vers les jeunes joueurs pour voir ce qu'ils ont dans le ventre à ce stade-ci de la saison», a avoué Pagé.

«Quand elles s'aperçoivent que les jeunes ne sont pas encore prêts pour livrer la marchandise dans la Ligue nationale, les équipes se tournent à nouveau vers les vétérans».

Par ailleurs, si Velischek a pris hier la direction des Maritimes, il se pourrait fort bien que Greg Smyth rejoigne les Nordiques lors de leur voyage de quatre rencontres à l'étranger.

«Greg s'est présenté à Clément Jodoin avec une très bonne attitude. Il a joué de manière agressive et il s'est comporté de la bonne façon sur la patinoire», a confié Pagé.

Si Smyth rejoint les Nordiques bientôt, ceux-ci compteront toujours neuf défenseurs au sein de leur formation... A moins qu'un autre arrière se retrouve à Halifax sous peu.

«La route entre Halifax et Québec est un chemin que tout le monde peut emprunter», a simplement reconnu l'entraîneur et directeur général des Nordiques quand les représentants des médias lui ont souligné que le défenseur Alexei Gusarov s'avérait un candidat logique pour prêter main forte à la troupe de Clément Jodoin, lui qui a été laissé de côté lors des deux derniers matchs des Nordiques.

Lambert espère finir la saison avec les Nordiques

François Ratté

QUEBEC
Presse Canadienne

Rappelé pour la troisième fois des Citadels de Halifax, vendredi dernier, le défenseur Dan Lambert espère demeurer avec les Nordiques jusqu'à la fin de la saison.

«Je ne vous apprendrai rien en vous disant qu'un joueur espère toujours demeurer dans la Ligue nationale après y avoir goûté», a expliqué Lambert qui précise toutefois que Pierre Pagé ne lui a rien indiqué de précis quant à la durée de son séjour avec les Nordiques.

«Je dois prendre la situation au jour le jour. Tant mieux si mon séjour avec l'équipe se prolonge jusqu'à la fin de la saison. La dernière fois qu'on a fait appel à mes services, je pensais demeurer avec l'équipe plus longtemps, alors je préfère ne pas me laisser distraire par ces petits détails».

Reconnu pour ses qualités offensives, le petit défenseur a amassé 22 points en 31 rencontres avec les Citadels de Halifax de la Ligue américaine. Il se défend toutefois d'être un défenseur à caractère strictement offensif.

«J'aime me porter à l'attaque,

appuyer mes coéquipiers dans la zone adverse mais je ne le ferai jamais si je crains mettre mon équipe dans l'eau chaude en agissant de cette façon. Je ne suis pas le genre de joueur qui permettra à l'équipe adverse de bénéficier de nombreuses attaques en sur-nombre parce que je me suis porté inutilement à l'attaque», explique-t-il.

«Il peut arriver que je me porte à l'attaque en fin de match quand l'équipe a besoin d'un but mais généralement, j'attends les ouvertures».

S'il trouve les joueurs de la Li-

gue nationale plus gros et plus rapides que ceux qui évoluent dans l'Américaine, Dan Lambert ne trouve pas nécessairement plus difficile d'évoluer dans le circuit Ziegler.

«Dans la Ligue nationale, tu fais ton travail correctement et tu n'as pas besoin de te soucier de tes coéquipiers parce que tu sais qu'ils connaissent le système. Tu n'as pas toujours besoin de regarder où ils se trouvent sur la patinoire afin de leur passer la rondelle. Disons qu'il y a moins place à l'improvisation comparativement à la Ligue américaine», analyse Lambert.

VENDREDI DERNIER, LA VIE DE QUATRE PERSONNES A ÉTÉ BOULEVERSEE.

MARTIN LACROIX
Trois-Rivières

MARIO SAMSON
L'Avenir

ROBERT LAROCHELLE
Québec

GUY BELLEMARE
Pointe-du-Lac



membre du CLUB Multi-points™, a gagné une semaine de vacances au Club Med.



membre du CLUB Multi-points, a gagné une semaine de vacances au Club Med.



membre du CLUB Multi-points, a gagné 1 000 \$ en bons d'épicerie Steinberg.



membre du CLUB Multi-points, a gagné une Chevrolet Geo Metro 1991.

CLUB Multi-points
ÉCONOMISER N'A JAMAIS ÉTÉ AUSSI EXCITANT!

Procurez-vous votre carte de membre électronique. Pour 24,95\$ seulement, votre vie risque d'être bouleversée!

POUR PLUS D'INFORMATION OU POUR OBTENIR LES RÉGLEMENTS DES TIRAGES, COMPOSEZ À MONTRÉAL LE 251-8688 OU, SANS FRAIS, LE 1 800 563-8688.



Club Multi-points et Multi-points sont des marques déposées de Le Groupe Vidéotron Ltée.

L23244

3 000 POINTS OFFERTS, CETTE SEMAINE, DANS LA VOIX DE L'EST

Si vous êtes membre du CLUB, entrez le code suivant:

39052486

Smart composez à Montréal le 251 8688 ou sans frais le 1 800 563 8688

CLUB Multi-points

La Voix de l'Est

LIRE LA VOIX DE L'EST N'A JAMAIS ÉTÉ AUSSI EXCITANT!

L 19264

VENTE de GARAGE en cours chez PLATEAU DU sport GRANBY

3, boul. Mountain 372-8007 L24936

385\$
détail : 799 \$
(moteur de soufflerie inclus)

- Acier 1/4, 390 lb
- Capacité / chauffage 1 000 à 1 800 pi²
- Garantie 5 ans
- Plusieurs autres modèles approuvés disponibles.

L24619

163 Cowie, Granby 375-9614

Carole Merle confirme sa suprématie en slalom géant

MORZINE
Reuter-PC

Carole Merle s'est proclamée hier reine du slalom géant en signant à Morzine sa troisième victoire consécutive dans la discipline en Coupe du monde. Un brin décevante dans la station de Haute-Savoie ce week-end en descente et en Super-G, la Française a fait taire ses détracteurs en battant par KO en 2'16''97 l'Italienne Deborah Compagnoni, en tête avec le même temps qu'elle après la première manche.

Compagnoni, victorieuse la veille du Super-G, a dû se contenter de sa cinquième deuxième place de la saison, en 2'17''15. L'Américaine Diann Roffe, éphémère championne du monde de la spécialité en 1985, a pris la troisième place en 2'18''20.

Ce troisième succès, après ceux glanés à Hinterstoder et à Piancavallo, permet à Merle de devenir la skieuse française la plus titrée en Coupe du monde, à égalité avec Perrine Pelen: 15 succès, dont six en slalom géant.

«Je ne crois pas que je survole le géant. Chaque course est une sacrée bagarre avec Compagnoni et (la Suissesse Vreni) Schneider», a-t-elle estimé à l'arrivée.

«Je préfère même le Super-G et la descente. Quand on y perd,



Carole Merle a remporté les honneurs d'une troisième slalom géant de suite, hier à Morzine, en France et elle s'impose donc comme la favorite de cette épreuve lors des Jeux olympiques d'Albertville.

photo AP

on perd. Là, il y a deux manches.»

Du calme

Désormais, la favorite de l'épreuve à Méribel est bel et bien Merle, qui n'apprécie guère ce statut:

«Il fallait que je gagne cette course pour faire taire ceux qui m'ont assommé après mes septième et huitième places du week-end. D'un autre côté, avec ces trois victoires, ils vont m'assassi-

ner si je ne gagne pas aux Jeux», a-t-elle lancé.

Le compte à rebours olympique est en tout cas lancé, qui s'interrompra seulement pour une descente et un slalom à Grindelwald le week-end prochain.

«Je vais prendre trois semaines de vacances aux Maldives!», a plaisanté Merle, visiblement tendue.

Kerrin Lee-Gartner a relevé le moral vacillant de l'équipe ca-

nadienne en obtenant son meilleur résultat de la saison en géant.

Lee-Gartner, qui s'était classée jusqu'ici autour de la 20e position, a finalement réalisé une modeste percée en terminant 16e en 2'21''80.

«L'important, c'est que je me sois qualifiée pour la seconde manche. J'ai ensuite très bien skié. Dans les courses précédentes, j'avais tendance à ne pas pousser à fond dans la deuxième manche.»

Lee-Gartner, une spécialiste de la descente, était jadis une géantiste.

«Je suis plus à l'aise qu'avant, dit-elle. Je crois que mon slalom géant s'est amélioré.»

Malgré ses progrès, Lee-Gartner ne croit pas participer au

slalom géant des Jeux olympiques d'Albertville.

«Dans les bureaux de Ski-Canada, il y a des gens qui veulent que j'y participe alors que d'autres souhaitent que j'y renonce.»

L'horaire des jeux est une source de problèmes. Le slalom géant des JO est prévu le 19 février. Mais Lee-Gartner veut revenir au Canada afin de prendre part aux championnats canadiens qui auront lieu les 21-22-23 février à Lake Louise, en Alberta.

«Je suis certaine à 95 pour cent que je serai aux championnats canadiens. Être championne de son pays représente un exploit et je ne veux pas compromettre cette chance pour une 10e place hypothétique dans un slalom géant (olympique).»

DANS LE MONDE DU SPORT

LaFontaine joueur de la semaine

TORONTO—Le centre Pat LaFontaine, des Sabres de Buffalo, a mérité le titre du joueur de la semaine dans la Ligue nationale de hockey. En quatre rencontres, LaFontaine a marqué huit buts et a amassé quatre passes.

Il a récolté un minimum de deux points dans chacun des

quatre matchs des Sabres. Il a connu son meilleur match en obtenant trois buts et une passe dans la victoire de 4-3 du Buffalo face au Canadien de Montréal, samedi.

C'est la deuxième fois cette saison que LaFontaine est choisi le joueur de la semaine dans la LNH. Il avait mérité cet honneur lors de la semaine se terminant le 12 janvier. Il avait également obtenu 12 points.



22e TOURNOI NATIONAL DE HOCKEY BANTAM DE GRANBY inc.

Mardi 28 janvier:

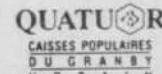
CC 18 h Jets de Farnham VS Voyageurs de North-Shore

CC 19 h 30 Royals de West-Island VS Delta de Laval

CC 21 h Vicking de North-Shore VS As Magog-Coaticook

VENEZ ASSISTER À DU HOCKEY EXCITANT!

Laissez-passer : 15 \$ Entrée adultes : 3.50 \$ Étudiants : 1.25 \$



Faites le plein aux stations d'essence de Waterloo et présentez votre reçu d'essence chez les marchands participants de Waterloo afin d'obtenir votre rabais pour l'essence à 39¢ le litre.

39¢

le litre



Règlements de la promotion pour l'escompte offert sur l'essence:
1- Achat maximum de 40 litres d'essence 2- Présentation du reçu officiel d'essence lors d'une nuitée au prix régulier dans les hébergements de Waterloo ou un achat minimum de 50 \$ au prix régulier dans les boutiques et marchands participants. Inf.: 539-0501

WATERLOO

SPORT AMATEUR

Par l'équipe des sports

Basket-ball scolaire

GRANBY — La formation féminine benjamine de développement (A) de la polyvalente Sacré-Coeur, de Granby, a poursuivi son excellent travail en fin de semaine quand elle a remporté ses trois matches prévus au calendrier.

Ces rencontres, disputées à St-Hyacinthe, se sont soldées par des marques de 34-18 et 32-19 aux dépens des écoles Jeanne-Mance et Poudrière de Drummondville et de 34-27 contre l'école Ste-Marie, de Princeville.

Lisane Dion a été la plus productive des jeunes Optimistes en offensive lors de ces trois parties avec 40 points; Isabelle Lavoie et Geneviève Falcon, dix points chacune, et Virginie Cadorette, neuf points, ont aussi largement contribué à ces trois victoires des Optimistes qui occupent le premier rang de la ligue.

«Un très bel effort collectif. Les filles ont travaillé ferme et avec ténacité au cours des trois parties», a tenu à souligner l'entraîneur de la formation, Linda Beaudoin.

Activité de financement

WATERLOO — Une partie de hockey opposant l'équipe Les Célébrités du Journal de Montréal et un club formé de gens de Waterloo et la région se tiendra le dimanche 9 février, à compter de 14h, au Centre sportif de Waterloo.

Le but de cette activité est d'amasser de l'argent pour les deux équipes de hockey atome et pee-wee C de Waterloo qui se rendront en France et dans d'autres pays d'Europe du 29 mars au 13 avril pour y disputer des rencontres hors-concours et aussi pour fraterniser avec les jeunes de là-bas et visiter.

Les jeunes hockeyeurs (13 pee-wees et 12 atomes) s'arrêteront entre autres à Amiens, France, où ils seront accueillis par la population locale. On se rappelle que deux équipes de cette région française avaient fait une halte dans la région waterlooise l'an dernier.



Le Bromontois Guido Visser a bien fait avec une quatrième place au classement général de l'épreuve de ski de fond de 10km, en fin de semaine, à St-Jean-de-Matha.

photo Patrick Daigneault

Visser

GRANBY — Guido et George Visser, de Bromont, ont retenu l'attention lors d'une importante compétition de ski de fond présentée en fin de semaine à la Montagne Coupée.

Guido a négocié la course de 10km, style classique, en 30min10s, ce qui lui a valu la deuxième place chez les seniors I

et la quatrième au classement toutes catégories.

Son frère George a mis 31min49s pour franchir la même distance, ce qui l'a placé en troisième position chez les seniors I et la neuvième au classement général.

Donald Farley, un membre de l'équipe canadienne, a enlevé les honneurs de cette épreuve en 29min16s.

L'épreuve de 20km, style libre, prévue pour la veille, samedi, avait dû être annulée à cause d'un froid intense, -26 degrés Celsius.

La prochaine compétition aura lieu en fin de semaine au Camp Fortune. Deux épreuves sont au programme de ce championnat de l'est du Canada.

Basket-ball civil

GRANBY — Les porte-couleurs du Club de basket-ball cadet AAA féminin de Granby ont bien entrepris leur deuxième portion du calendrier régulier de la Ligue de basket-ball de Montréal quand elles ont vaincu les Polypus de Sorel, 42-41 en prolongation dimanche.

Après une première demie axée sur la défensive, au cours de laquelle les joueuses des deux équipes ont manqué de précision autour du panier, les éléments

offensifs ont repris le dessus en deuxième moitié de match.

«La prolongation a été une des plus belles phases de jeu qu'il m'a été donné de voir. Du jeu enlevant et des montées d'un bout à l'autre du plateau durant les trois minutes», a mentionné l'entraîneur de l'équipe, Sylvie St-Laurent.

Sylvia Marziale, en attaque, avec 30 points, et Mélanie Lebel, neuf interceptions, ont été les figures dominantes de cette deuxième victoire du club granbyen cette saison.

Les protégées de Sylvie St-Laurent se rendront à Québec, en fin de semaine, pour participer à un important tournoi AAA. Elles affronteront le Séminaire St-François et les Polypus, les deux autres clubs de leur section.

Les protégées de Sylvie St-Laurent se rendront à Québec, en fin de semaine, pour participer à un important tournoi AAA. Elles affronteront le Séminaire St-François et les Polypus, les deux autres clubs de leur section.

L'équipe détentrice du premier rang de chacune des quatre sections passe à la demi-finale.

STATISTIQUES

HOCKEY

LIGUE NATIONALE

Parties d'hier non comprises
CONFÉRENCE PRINCE-DE-GALLES

Équipe	Mj	G	P	N	Bp	Bc	Pts
Montréal	51	31	16	4	161	116	65
Boston	48	23	19	6	169	166	52
Buffalo	49	19	22	8	174	177	46
Hartford	45	15	23	7	138	157	37
Québec	47	12	30	5	145	191	29

SECTION PATRICK

Équipe	Mj	G	P	N	Bp	Bc	Pts
NY Rangers	50	31	17	2	196	164	64
Washington	49	29	16	4	212	164	62
Pittsburgh	48	25	18	5	216	183	55
New Jersey	46	23	16	7	177	143	53
NY Islanders	47	17	24	6	174	192	40
Philadelphie	47	14	24	9	133	165	37

CONFÉRENCE CLARENCE-CAMPBELL

SECTION NORRIS

Équipe	Mj	G	P	N	Bp	Bc	Pts
Detroit	48	28	14	6	200	156	62
Chicago	50	22	18	10	166	149	54
St. Louis	49	21	20	8	173	170	50
Minnesota	45	20	21	4	150	161	44
Toronto	49	14	30	5	128	182	33

SECTION SMYTHE

Équipe	Mj	G	P	N	Bp	Bc	Pts
Vancouver	48	28	13	7	170	136	63
Calgary	48	21	20	7	185	189	49
Winnipeg	51	20	22	9	152	158	49
Los Angeles	48	19	19	10	175	186	48
Edmonton	50	18	25	7	176	196	43
San Jose	49	11	34	4	125	214	26

Dimanche, 26 janvier
Pittsburgh 4 Washington 6
Hartford 1 Montréal 3
Winnipeg 2 Buffalo 5

Lundi, 27 janvier
Minnesota à Boston
Chicago à Calgary

Mardi, 28 janvier
Boston à Québec, 19h35
Minnesota à Hartford, 19h35
Washington à Philadelphie, 19h35

Winnipeg à Pittsburgh, 19h35
NY Rangers à San Jose, 22h35
St. Louis à Los Angeles, 22h35
Edmonton à Vancouver, 22h35

LES MENEURS

Parties d'hier non comprises

Joueur	B	P	Pts
Lemieux, Pgh.	29	51	80
Hull, Stl.	49	27	76
Stevens, Pgh.	35	41	76
Messier, NYR	23	44	67
Gretzky, LA.	18	49	67
Oates, StL.	10	54	64
Leetch, NYR	11	52	63
Roenick, Chi.	36	26	62
Mullen, Pgh.	28	33	61
Housley, Wpg.	16	45	61
Robitaille, LA.	23	36	59
Hawerchuk, Buf.	15	44	59
Yzerman, Det.	21	37	58
Recchi, Pgh.	27	30	57
Sakic, Osh.	17	40	57
Burridge, Wash.	16	41	57

Joueur	B	P	Pts	Pén
Fedorov, Det.	17	39	56	
Coffey, Pgh.	9	47	56	
Damphousse, Edm.	26	28	54	
Turgeon, NYI.	22	32	54	
Lindes, Vcr.	20	34	54	
Bourque, Bos.	14	40	54	
Stratny, NJ.	22	30	52	
Gartner, NYR.	27	24	51	
Fleury, Cal.	26	25	51	
Ciccarelli, Wash.	25	26	51	
Jagr, Pgh.	23	28	51	
Larmer, Chi.	21	30	51	

LE CANADIEN

LES MARQUEURS

Joueur	B	P	Pts	Pén
11. Kirk Muller	23	25	48	59
18. Denis Savard	15	20	35	38
47. Stephen Lebeau	16	16	32	4
41. Brent Gilchrist	15	16	31	38
21. Guy Carbonneau	14	15	29	20
12. Mike Keane	10	18	28	32
27. Shayne Corson	5	19	24	78
35. Mike McPhee	12	11	23	36
28. Eric Desjardins	5	17	22	30
8. Mathieu Schneider	5	14	19	40
20. Sylvain Turgeon	7	11	18	39
17. John LeClair	8	8	16	10
25. Petr Svoboda	5	11	16	69
48. J.-J. Daigneault	4	11	15	24
3. Sylvain Lefebvre	2	9	11	54
6. Russ Courtnall	2	4	6	0
24. Lyle Odelein	1	4	5	96
45. Gilbert Dionne	2	2	4	2
32. Mario Roberge	2	1	3	62
33. Patrick Roy	0	3	3	2
5. Alain Côté	0	3	3	15
Paul DiPietro	0	1	1	2
36. Todd Ewen	0	1	1	107
39. Brian Skrudland	0	1	1	16

LES GARDIENS

Joueur	G	P	N	Min	Ba	BI	Moy.
33. P. Roy	26	13	4	2495	89	4	2.14
1. R. Melanson	5	3	0	492	22	2	2.68
40. A. Racicot	0	0	0	20	1	0	3.00

LES NORDIQUES

LES MARQUEURS

Joueur	B	P	Pts	Pén
19. Joe Sakic	17	40	57	14
11. Owen Nolan	27	13	40	107
13. Mats Sundin	13	25	38	50
18. Mike Hough	12	15	27	47
10. Doug Smal	10	16	26	33
4. Mikhail Tatarinov	7	16	23	46
23. Greg Pestlawski	16	5	21	10
47. Claude Lapointe	9	11	20	39
43. Bryan Fogarty	3	12	15	16
49. Kip Miller	4	9	13	10
9. Marc Fortier	5	7	12	31
28. Jamie Baker	4	8	12	20
5. Alexei Gostarov	2	10	12	10
14. Herb Raglan	3	7	10	34
50. Dan Lambert	4	5	9	14
6. Craig Wolanin	2	7	9	54
29. Steven Finn	2	3	5	137
52. Adam Foote	1	4	5	40
27. Randy Veliscek	0	2	2	6

LES GARDIENS

Joueur	G	P	N	Min	Ba	BI	Moy.
7. Leschyshyn Curtis	0	1	1	4			
40. Kevin Kaminski	0	0	0	43			
15. Tony Twist	0	0	0	75			
12. Ken McRae	0	0	0	31			

LES MENEURS

Parties d'hier non comprises

Joueur	B	P	Pts
Monegon Hugues, Gra.	42	62	104
Gendron Martin, StH.	48	49	97
Poulin Charles, StH.	28	69	97
Rodgers Marc, CF.	36	59	95
Guillet Robert, CF.	46	39	85
Poulin Patrick, StH.	28	56	84
Boudreau Carl, TR.	30	46	76
Pross Hugo, Dru.	29	45	74
Chouinard Dave, CF.	28	46	74
Dontigny Steve, Sha.	33	40	73
Bellerose Eric, TR.	28	45	73
Dagle Alexandre, Vic.	22	51	73
Parent Sébastien, Chi.	20	51	71
St-Jacques Michel, Chi.	31	37	68
Birmingham Jim, Lav.	26	40	66
Toupin Simon, Bea.	35	30	65
Paradis Daniel, Chi.	32	30	62
Balleux Martin, Gra.	25	37	62
Maltas Dominic, StJ.	34	27	61
McCarthy Sandy, Lav.	26	35	61

LES BISONS

LES MARQUEURS

Joueur	B	P	Pts	Pén
Monegon Hugues	42	62	104	24
Balleux Martin	25	37	62	26

LES GARDIENS

Joueur	G	P	N	Min	Ba	BI	Moy.
1. R. Tugnot	6	15	2	1363	93	1	4.09
32. J. Cloutier	5	12	3	1216	77	0	3.80
31. S. Froot	1	3	0	252	19	0	4.52

LIGUE DE HOCKEY JUNIOR

MAJEUR DU QUÉBEC

Parties d'hier non comprises

SECTION ROBERT-LEBEL

Équipe	Mj	G	P	N	Bp	Bc	Pts
Verdun	46	31	13	2	231	163	64
Hull	45	25	16	4	210	178	54
Laval	46	25	18	3	190	175	53
St-Hyacinthe	46	21	19	6	226	193	48
Granby	45	20	22	3	220	232	43
St-Jean	48	19	26	3	192	224	41

SECTION FRANK-DILIO

Équipe	Mj	G	P	N	Bp	Bc	Pts
Trois-Rivières	45	27	15	3	202	155	57
Shawinigan	47	25	17	5	188	185	55
Chicoutimi	47	21	22	4	195	212	46
Drummondville	46	18	25	3	190	215	39
Beauport	46	15	28	3	182	198	34
Victoriaville	45	9	35	1	144	243	19

Dimanche, 26 janvier
Trois-Rivières 6 Chicoutimi 3
Beauport 2 Drummondville 2
Shawinigan 1 St-Hyacinthe 8

Mardi, 28 janvier
Hull à St-Jean, 19h30
Beauport à Trois-Rivières, 19h30

Lundi, 27 janvier
St-Hyacinthe à Hull
Verdun à Laval

LIGUE DE HOCKEY JUNIOR

MAJEUR DU QUÉBEC

LES MENEURS

Parties d'hier non comprises

Joueur	B	P	Pts
Monegon Hugues, Gra.	42	62	104
Gendron Martin, StH.	48	49	97
P			

Les Redskins savourent leur triomphe

MINNEAPOLIS
Associated Press

Un matin d'avril 1986, Mark Rypien s'est réveillé à 6:30. Il a passé toute la journée debout pour finalement apprendre qu'il avait été repêché par les Redskins de Washington en sixième ronde.

Rypien a passé toute la nuit de dimanche et la matinée d'hier debout. Mais cette fois-ci, il n'avait plus à attendre. Il payait le prix de sa nouvelle célébrité. Toutes les stations de télévision se l'arrachaient après qu'il eût été choisi joueur par excellence du Super Bowl. Il venait de conduire les Redskins à une victoire de 37-24 contre les Bills de Buffalo.

«Je suis dans les nuages présentement, a dit Rypien lors d'une conférence de presse matinale. Ce fut une longue journée et une très longue nuit.»

Pendant la plus grande partie de la journée de dimanche, Rypien a dû attendre anxieusement que débute le match le plus important de sa carrière. Il a ensuite passé la soirée à détruire la défensive adverse, complétant 18 passes en 33 tentatives pour des gains de 292 verges et deux touchés.

Il a par après passé la nuit à célébrer. On fêtait la troisième conquête des Redskins en 10 ans et l'arrivée de Rypien dans le cercle des super-vedettes.

Rypien croyait en sa bonne étoile et avait pris le pari de n'accepter qu'un contrat d'un an l'été dernier. Il n'a touché que 1,25 million \$, mais il se retrouve maintenant en bonne posture pour dénicher le gros lot, qui le placerait à égalité avec les John Elway, Dan Marino et Joe Montana.

Rypien, le joueur par excel-



Le quart des Redskins de Washington, Mark Rypien, choisi joueur par excellence de la rencontre, a savouré sa première victoire au Super Bowl. Pour sa part, l'entraîneur-

lence du match, voulait surtout montrer qu'il était un des meilleurs quarts-arrières du circuit.

«Ce match m'a procuré beaucoup de satisfaction, a-t-il déclaré. Mon objectif est maintenant d'être constant pendant trois, quatre, cinq ans. Si je peux faire ça comme Joe Montana et Terry Bradshaw, l'équipe se portera bien.»

Son entraîneur Joe Gibbs avait le triomphe modeste, lui qui conduisait son équipe à l'ultime victoire pour la troisième fois de sa carrière.

«On m'accorde beaucoup du



chef Joe Gibbs, qui en était à son troisième triomphe dans ce match décisif, a eu droit aux félicitations du propriétaire de l'équipe, le controversé Jack Kent Cooke.

crédit qui devrait revenir aux autres», a-t-il mentionné.

Mais Gibbs se retrouve en excellente compagnie. Il est à égalité avec Bill Walsh, du San Francisco, qui a remporté le Super Bowl trois fois et il ne lui manque qu'une seule victoire pour rejoindre Chuck Noll, du Pittsburgh, au premier rang de tous les temps.

Et Gibbs a battu les Bills à leur propre jeu, soit en utilisant une attaque accélérée, sans utiliser de caucus la plupart du temps.

«Nous avons utilisé ce genre d'attaque en pensant que nous

pouvions mettre seulement de 18 à 22 secondes à préparer les jeux, a dit Gibbs. De cette façon, nous pouvions plus facilement opposer certains de nos joueurs à certains défenseurs dans des situations bien précises.»

Et Gibbs a mentionné une autre fois comment il sera difficile de répéter ses exploits l'an prochain.

«Quand je mettrai les pieds à la maison, il y aura des messages pleins mon répondeur. Tous voudront savoir si mes adjoints sont disponibles pour des postes d'entraîneur-chef.»

Gibbs a ensuite parlé de la

continuité chez les Redskins. Ils ont acquis quatre agents libres cette saison et tous ces joueurs ont commencé le match de dimanche.

«Quand nous avons un système qui est en place depuis 11 ans, cela facilite les choses, a dit Gibbs. Nous connaissons nos besoins spécifiques et il est plus facile pour nous d'aller chercher les joueurs capables de les combler. Quand les équipes ne savent pas exactement où elles vont, elles font parfois les mauvais choix.»

Il s'agissait de la troisième conquête des Redskins en 10 ans et seuls les Steelers de Pittsburgh et les 49ers de San Francisco ont remporté le Super Bowl plus souvent.

«Je voulais gagner tout autant que les fois précédentes», a déclaré Joe Gibbs, qui a mérité une troisième victoire au Super Bowl, une de moins que le meneur, Chuck Noll.

Les Redskins ont allié puissance et précision, comme les 49ers (trois fois), les Giants (deux fois) et les Bears (une fois) l'ont fait au cours de la séquence victorieuse de la Conférence nationale.

Ils étaient trop forts et trop durs des deux côtés de la ligne d'engagement. Et ils ont également été trop polyvalents.

«C'est le genre de football qu'on a l'habitude de jouer dans la Ligue nationale», a révélé l'ailier défensif Charles Mann, un des membres de l'unité défensive qui a limité la redoutable offensive des Bills à des gains de huit verges au sol dans la première demie, plaqué le quart Jim Kelly derrière la ligne d'engagement à cinq reprises et réussi quatre interceptions.

Deux équipes AAA font faux bond au Tournoi bantam

GRANBY



André Bilodeau

Les Falcons de Fruehauf Fraser, Michigan, mercredi dernier, et les Canadiens de North York, Ontario, samedi soir, ont

en effet fait savoir qu'ils ne se présenteraient pas à Granby pour le début des activités de la classe AAA prévues pour mercredi soir.

«Ca nous a pris au dépourvu, surtout que leur décision survient à peu de temps du premier match du AAA. C'est leur choix et nous ne pouvons rien y faire», a fait savoir le président du tournoi, Marc-André Roy.

Selon le fac-similé que les dirigeants de la formation du Michigan a fait parvenir aux dirigeants du tournoi bantam, le syndrome de la méningite aurait fait des petits chez nos voisins du sud.

Les pressions faites par les parents des jeunes hockeyeurs auprès des dirigeants des Falcons auraient incité ces derniers à ne pas se présenter au tournoi granbyen.

Contrairement aux autres équipes américaines, il semble qu'aucun des joueurs de l'équipe n'aurait reçu le vaccin préventif.

Quant à la formation ontarien-

ne, l'absence de joueurs clés et des problèmes financiers auraient forcé les dirigeants de l'équipe à faire fausse route aux dix autres équipes de la classe.

Le directeur du marketing et responsable de la classe AAA, Paul Allard était également extrêmement déçu de la tournure des événements. Toutefois, il se disait soulagé de voir que les autres équipes avaient pris la décision de prendre part au tournoi.

«J'étais l'homme le plus heureux du monde quand les organisations des autres clubs m'ont confirmé qu'elles seraient présentes.»

Allard n'a pas que communiqué avec les équipes déjà inscrites. Il a aussi établi des contacts avec certaines formations susceptibles de remplacer à pied levé les deux équipes récalcitrantes.

C'est ainsi qu'il a lancé des invitations aux 47 du Richelieu, Elites de Salaberry, Leafs de Verdun et Ambassadeurs de Gati-

neau, mais aucune des équipes n'a pu accepter l'invitation.

«Il faut comprendre qu'à quelques jours d'avis, il est difficile pour des équipes de s'embarquer dans l'aventure d'un tournoi», ont mentionné Allard et Roy.

Les dix équipes AAA à prendre part au Tournoi national bantam de Granby seront donc les Royals de Ste-Catherines, les Kings de Thunder Bay, les Elites du Richelieu, les Little Caesar's de Detroit, les Jimmy's de North Bay, les Young Nationals de Toronto, le G.P.D. de Detroit, Team Illinois, les Titans d'Ottawa Valley et les Vics de Granby.

Quant au calendrier remodelé, la direction du tournoi devrait en faire le dévoilement aujourd'hui.

Les matches

Les Toros de St-François se sont assurés d'une place en ronde quart-de-finale de la classe CC quand ils ont vaincu West Island 5-1, hier soir, lors du premier match de la soirée.

David Dépôt a mené l'attaque des vainqueurs avec trois buts et une aide.

Son coéquipier Jean-François Boutin s'est également signalé avec deux buts et une aide.

Les Chevaliers d'Acton Vale et St-François passent donc à la ronde quart-de-finale.

Dans une autre rencontre, les Maraudeurs de Waterloo (C) ont subi un revers de 6-5 face aux Flammes de Montréal-Est.

Alexandre Swett, deux buts, Geoffrey Côté (1-1), Yan Landry et Alexandre Beauregard (1-1) ont touché la cible pour les Maraudeurs qui sont éliminés.

La vedette de la rencontre a été André Bernaquez, auteur de quatre buts et une aide.

Finalement, Drummondville a disposé du Richelieu 3-2, grâce à trois buts sans réplique en troisième période.

Quatre parties de classe CC sont au programme aujourd'hui, dont ceux opposant les Chevaliers d'Acton Vale aux Toros de St-Hyacinthe, à 17h, et les Jets de Farnham et les Voyageurs de North Shore.

RÉSULTATS

HOCKEY
LIGUE NATIONALE
Minnesota 2 Boston 3
Chicago 1 Calgary 11/2
LHJMO
Verdun 5 Laval 7
St-Hyacinthe 5 Hull 3

POURQUOI ACHETER AILLEURS? ACHETEZ UN PRODUIT DE CHEZ NOUS!

Charland
Le **NO 1**
c'est

Depuis 25 ans
Satisfaction
à la clientèle

Plus vaste
choix en
inventaire

L'endroit où
le personnel
fait toute la
différence

**PRODUIT
VEDETTE DE
JANVIER**

Geo
Metro
Berline
4 portes



**Cavalier
1992**

Équipement
régulier

Freins ABS
Portes électriques
Moteur 2,2 litres
Radio am-fm stéréo

CONFIRMATION DE GM CANADA

GM Canada vous confirme tel qu'entendu que depuis le 8 janvier 1992 GMAC maintient les taux de financement actuellement en vigueur, soit de

2,9% à 7,9%*

OU

**RABAIS
DE**

1 000\$

sur différents modèles. INFORMEZ-VOUS DÈS AUJOURD'HUI
AUPRÈS D'UN DES REPRÉSENTANTS DE CHARLAND LE NO 1.

* Sujet à approbation de crédit GMAC : 2,9 %
terme de 12 mois; 7,9 %, terme de 48 mois.

25 ans Ça se fête
en grand!



LE CHOIX QUI S'IMPOSE

 **CHEVROLET**

Geo

 **OLDSMOBILE**



Cadillac

C/K PICKUPS

Membre "Cercle d'excellence GM du Canada '91"

Vente : 372-4242

Service : 375-2960
Pièces : 375-2237

**595, boul. Boivin, Granby
Montréal : 861-9180**

L-24666